Dit document vormt slechts een documentatiehulpmiddel en verschijnt buiten de verantwoordelijkheid van de instellingen

►**B**

RICHTLIJN 96/60/EG VAN DE COMMISSIE

van 19 september 1996

houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad wat de etikettering van het energieverbruik van huishoudelijke was-droogcombinaties betreft

(PB L 266 van 18.10.1996, blz. 1)

Gewijzigd bij:

		Publicatieblad		
		nr.	blz.	datum
►**M1**	Richtlijn 2006/80/EG van de Commissie van 23 oktober 2006	L 362	67	20.12.2006

Gewijzigd bij:

►**A1**	Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond	L 236	33	23.9.2003

▼B

RICHTLIJN 96/60/EG VAN DE COMMISSIE

van 19 september 1996

houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad wat de etikettering van het energieverbruik van huishoudelijke was-droogcombinaties betreft

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 92/75/EEG van de Raad van 22 september 1992 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaard-produktinformatie van huishoudelijke apparaten ([1]), inzonderheid op de artikelen 9 en 12,

Overwegende dat het elektriciteitsverbruik van was-droogcombinaties een belangrijk deel van de totale energiebehoefte van de Gemeenschap vertegenwoordigt; dat er aanzienlijke mogelijkheden zijn om het energieverbruik van deze apparaten te verlagen;

Overwegende dat een beter wasresultaat vaak een hoger water- en energieverbruik vergt; dat informatie over het wasresultaat dat met een apparaat wordt verkregen, nuttig is om de informatie over het energie- en waterverbruik te helpen beoordelen; dat de consument hierdoor kan worden geholpen een uit een oogpunt van rationeel energiegebruik verantwoorde keuze te maken;

Overwegende dat de Gemeenschap, die het belang bevestigt van een internationaal normalisatiesysteem dat in staat is normen te produceren die door alle internationale handelspartners daadwerkelijk worden toegepast en aan de eisen van het Gemeenschapsbeleid te voldoen, de Europese normalisatieorganisaties verzoekt hun samenwerking met internationale normalisatieorganisaties voort te zetten;

Overwegende dat de Europese Commissie voor normalisatie (CEN) en het Europees Comité voor elektrotechnische normalisatie (Cenelec) erkend zijn als bevoegde instellingen voor de vaststelling van geharmoniseerde normen overeenkomstig de op 13 november 1984 ondertekende algemene richtsnoeren voor de samenwerking tussen de Commissie en deze beide instellingen; dat in deze richtlijn onder een geharmoniseerde norm wordt verstaan een technische specificatie (Europese norm of harmonisatiedocument) die door Cenelec is aangenomen in opdracht van de Commissie, overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften ([2]), laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 96/139/EG van de Commissie ([3]), en op de grondslag van die algemene richtsnoeren;

Overwegende dat de in deze richtlijn vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het bij artikel 10 van Richtlijn 92/75/EEG opgerichte comité,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

([1]) PB nr. L 297 van 13. 10. 1992, blz. 16.
([2]) PB nr. L 109 van 26. 4. 1983, blz. 8.
([3]) PB nr. L 32 van 10. 2. 1996, blz. 31.

▼B

Artikel 1

1. Deze richtlijn is van toepassing op huishoudelijke was-droogcombinaties welke op het elektrische net worden aangesloten. Apparaten die ook op andere energiebronnen kunnen werken, vallen niet daaronder.

2. De ingevolge deze richtlijn te verstrekken informatie wordt gemeten overeenkomstig de geharmoniseerde normen waarvan de referentienummers in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* zijn bekendgemaakt en waarvoor de Lid-Staten de referentienummers van de nationale normen waarin deze geharmoniseerde normen zijn omgezet, hebben bekendgemaakt. De bepalingen in deze richtlijn die het verstrekken van informatie over het geluidsniveau voorschrijven, zijn slechts van toepassing in de gevallen waarin die informatie krachtens artikel 3 van Richtlijn 86/594/EEG van de Raad ([1]) is vereist. In voorkomend geval wordt deze informatie overeenkomstig die richtlijn gemeten.

3. De in lid 2 genoemde geharmoniseerde normen worden opgesteld in opdracht van de Commissie overeenkomstig Richtlijn 83/189/EEG.

4. De in deze richtlijn gebezigde termen hebben dezelfde betekenis als die in Richtlijn 92/75/EEG, tenzij de context een andere betekenis vereist.

Artikel 2

1. De in artikel 2, lid 3, van Richtlijn 92/75/EEG bedoelde technische documentatie omvat:

— naam en adres van de leverancier;

— een algemene beschrijving van het model, die een herkenning daarvan mogelijk maakt;

— informatie, waaronder in zover dienstig tekeningen, met betrekking tot de belangrijkste ontwerpeigenschappen van het model en met name elementen die het energieverbruik aanmerkelijk beïnvloeden;

— verslagen van relevante meetproeven die volgens de testprocedures van de in artikel 1, lid 2, van de onderhavige richtlijn bedoelde geharmoniseerde normen op het model zijn uitgevoerd;

— de eventuele gebruiksaanwijzing.

2. Het in artikel 2, lid 1, van Richtlijn 92/75/EEG bedoelde etiket dient aan de bepalingen van bijlage I van de onderhavige richtlijn te voldoen. Het etiket dient duidelijk zichtbaar te worden aangebracht op de buitenzijde van de voor- of bovenkant van het apparaat op een zodanige wijze dat het niet aan het oog wordt onttrokken.

3. De inhoud en opmaak van de in artikel 2, lid 1, van Richtlijn 92/75/EEG bedoelde kaart met produktinformatie dienen aan de bepalingen van bijlage II van de onderhavige richtlijn te voldoen.

4. In gevallen bedoeld in artikel 5 van Richtlijn 92/75/EEG, voor zover het gaat om apparaten die met behulp van een gedrukte mededeling, bij voorbeeld een postordercatalogus, te koop, te huur of in huurkoop worden aangeboden, dient die gedrukte mededeling alle in bijlage III van de onderhavige richtlijn vervatte informatie te bevatten.

5. De energie-efficiëntie- en de wasefficiëntieklasse van een apparaat worden bepaald overeenkomstig bijlage IV.

([1]) PB nr. L 334 van 6. 12. 1986, blz. 24.

▼B

Artikel 3

De Lid-Staten nemen alle nodige maatregelen om ervoor zorg te dragen dat de op hun grondgebied gevestigde leveranciers en handelaren aan hun verplichtingen uit hoofde van deze richtlijn voldoen.

Artikel 4

1. De Lid-Staten dragen zorg voor aanneming en bekendmaking van de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen om uiterlijk op 15 juli 1997 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis. Zij passen deze bepalingen toe vanaf 1 augustus 1997.

Door de Lid-Staten wordt evenwel tot en met 31 januari 1998 toegestaan:

— het op de markt brengen, de commercialisatie en/of het tentoonstellen van produkten en

— het verspreiden van in artikel 2, lid 4, bedoelde gedrukte mededelingen,

die niet aan deze richtlijn voldoen.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. De Lid-Staten stellen de Commissie in kennis van alle maatregelen die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied treffen.

Artikel 5

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 6

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

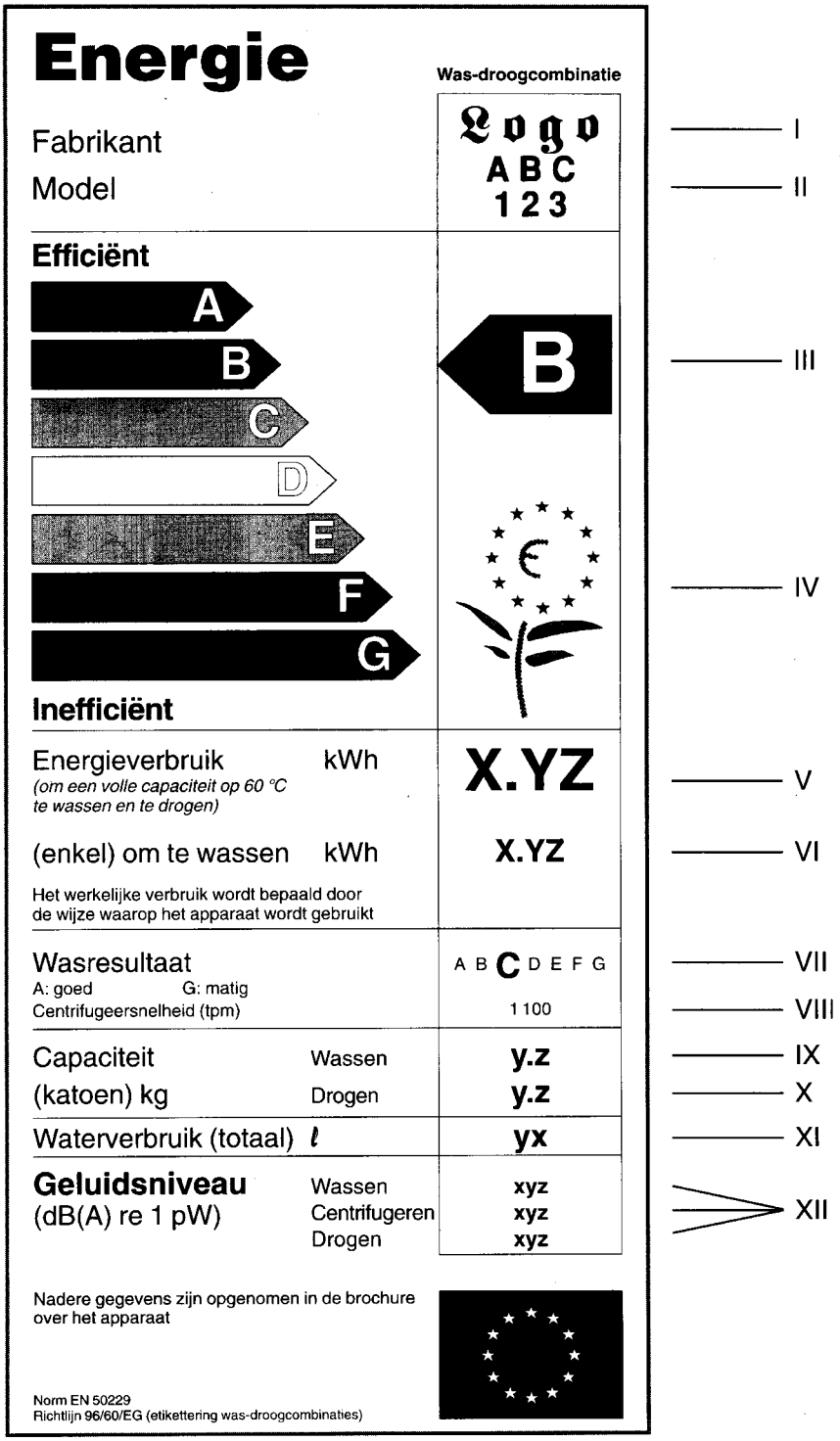
▼B

BIJLAGE I

HET ETIKET

Opmaak

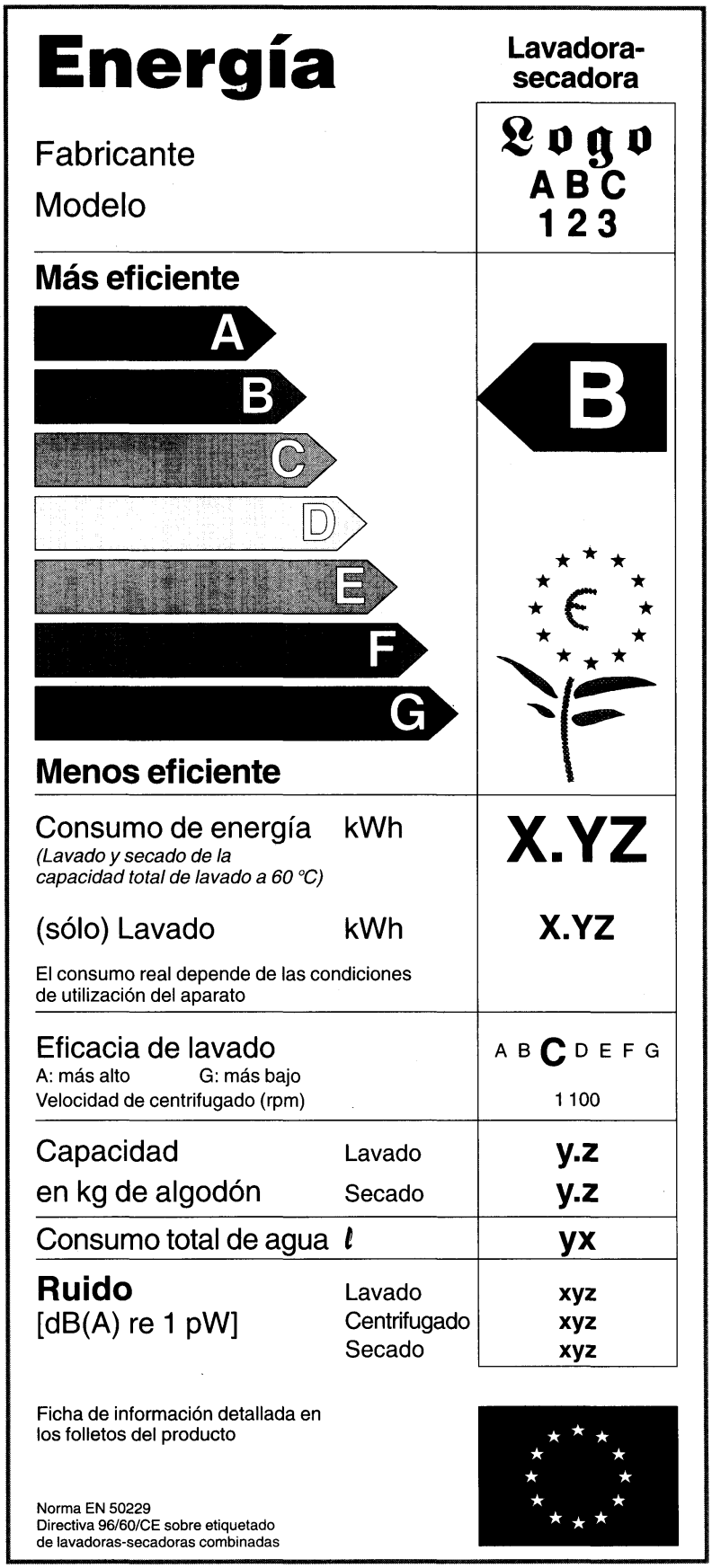
1. Als etiket dient uit de volgende illustraties de versie in de passende taal te worden gekozen:



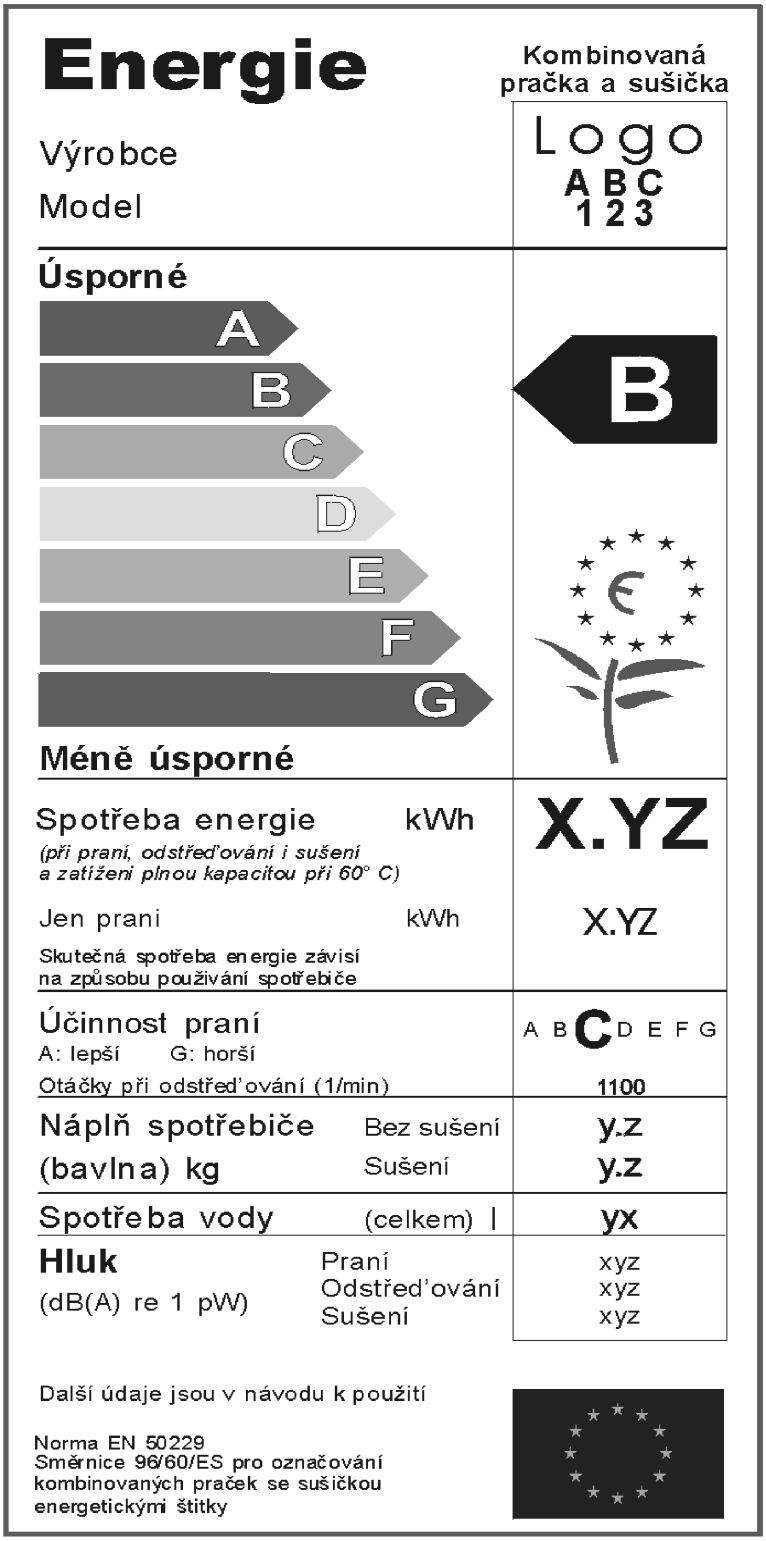
▼M1


Енергия
Производител
Модел
Перална
-сушилня
Logo
ABC
123
По-ефективен
A
B
C
D
E
F
G
B
По-ниско ефективен
Консумация на енергия kWh
(За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60°C)
X.YZ
Пране (само) kWh
X.YZ
Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът
Клас на изпиране
A: по-висок G: по-нисък
A B C D E F G
Скорост на центрофугиране (об/min)
1100
Вместимост (памук) kg
Пране
Сушене
y.z
y.z
Консумация на вода (общо) ℓ
yx
Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)
Пране
Центрофугиране
Сушене
xyz
xyz
xyz
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
БДС EN 50229
Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини

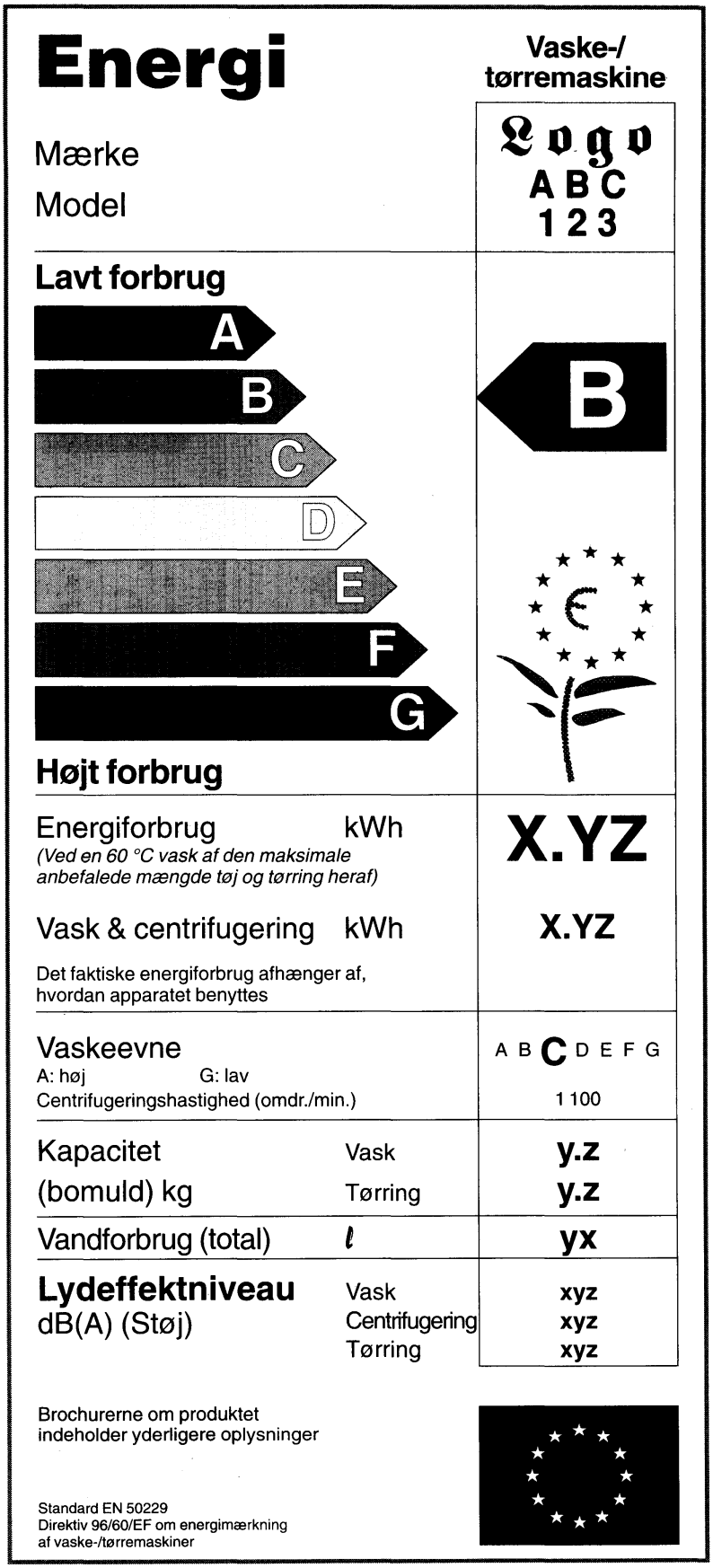
▼B


Energía
Lavadora-secadora
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía kWh
(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)
X.YZ
(sólo) Lavado kWh
X.YZ
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato
Eficacia de lavado
A: más alto G: más bajo
A B C D E F G
Velocidad de centrifugado (rpm)
1 100
Capacidad
en kg de algodón
Lavado
Secado
y.z
y.z
Consumo total de agua
yx
Ruido
[dB(A) re 1 pW]
Lavado
Centrifugado
Secado
xyz
xyz
xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas

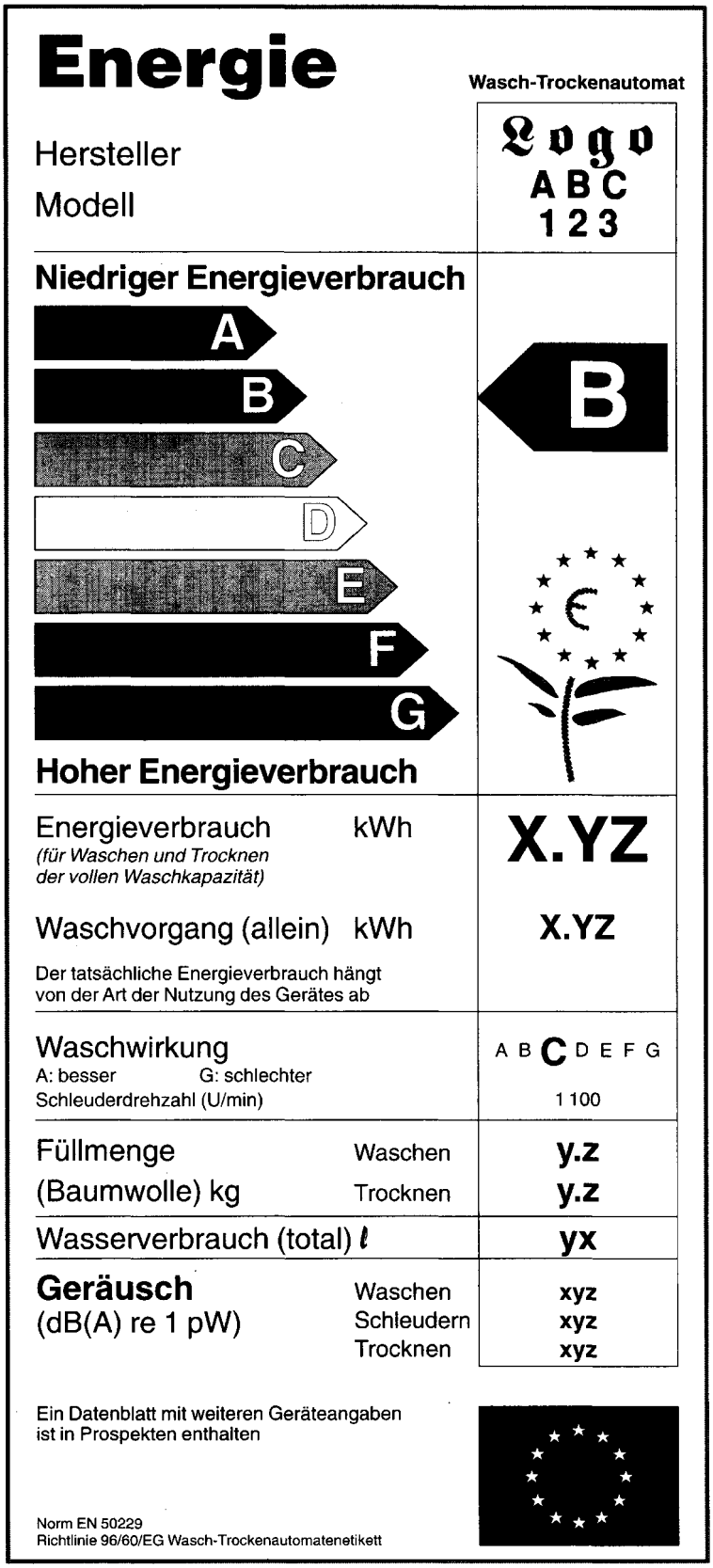
▼A1


Energie
Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce
Model
Logo
A B C
1 2 3
Úsporné
A
B
C
D
E
F
G
B
Méně úsporné
Spotřeba energie kWh
(při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)
X.YZ
Jen praní kWh
X.YZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče
Účinnost praní
A: lepší G: horší
A B C D E F G
Otáčky při odstřeďování (1/min)
1100
Náplň spotřebiče (bavlna) kg
Bez sušení
y.z
Sušení
y.z
Spotřeba vody
(celkem) l
yx
Hluk
(dB(A) re 1 pW)
Praní
xyz
Odstřeďování
xyz
Sušení
xyz
Další údaje jsou v návodu k použití
Norma EN 50229
Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky

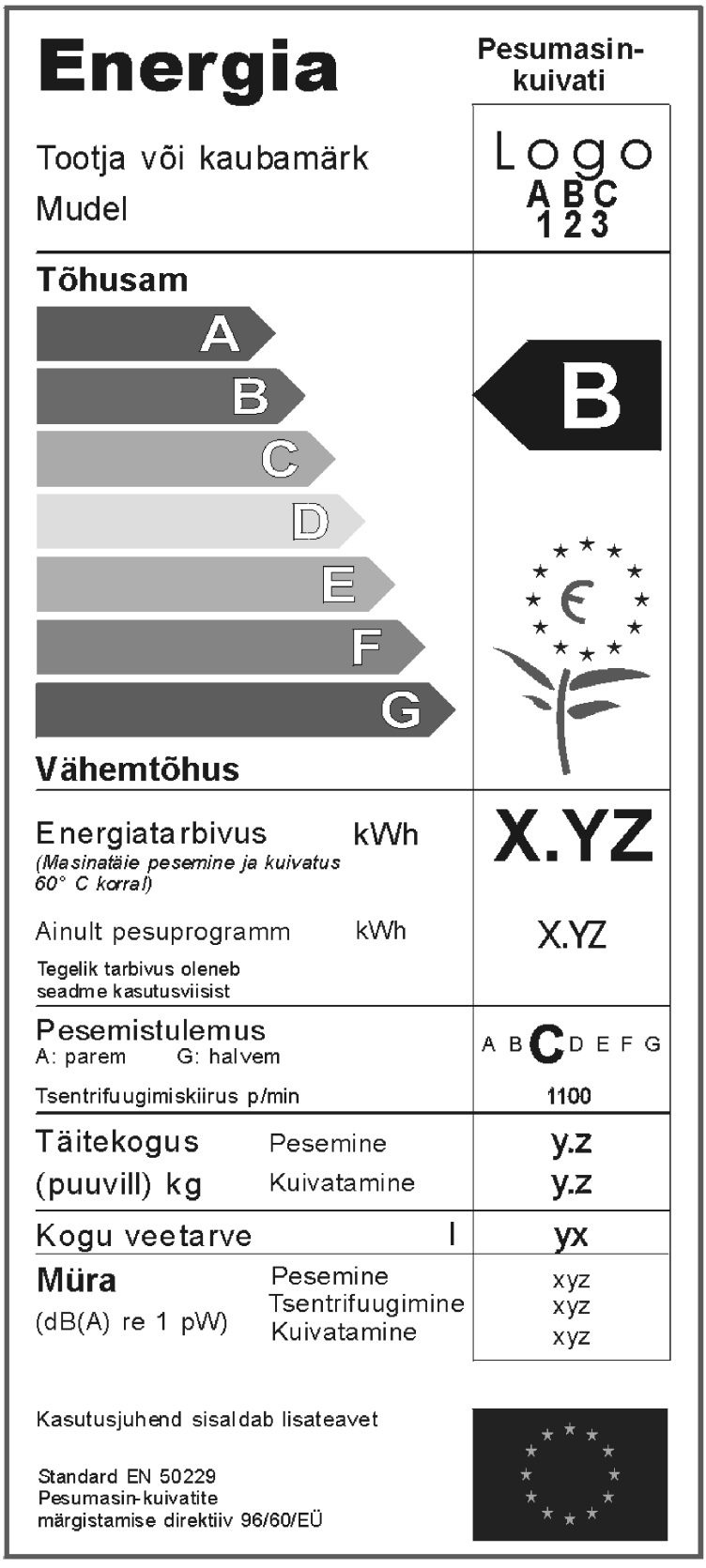
▼B


Energi
Vaske-/
tørremaskine
Mærke
Model
Logo
A B C
1 2 3
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug kWh
(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)
X.YZ
Vask & centrifugering kWh
X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes
Vaskeevne
A B C D E F G
A: høj G: lav
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)
1 100
Kapacitet (bomuld) kg
Vask
Tørring
y.z
y.z
Vandforbrug (total)
l
yx
Lydeffektniveau dB(A) (Støj)
Vask
Centrifugering
Tørring
xyz
xyz
xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EF om energimærkning af vaske-/tørremaskiner

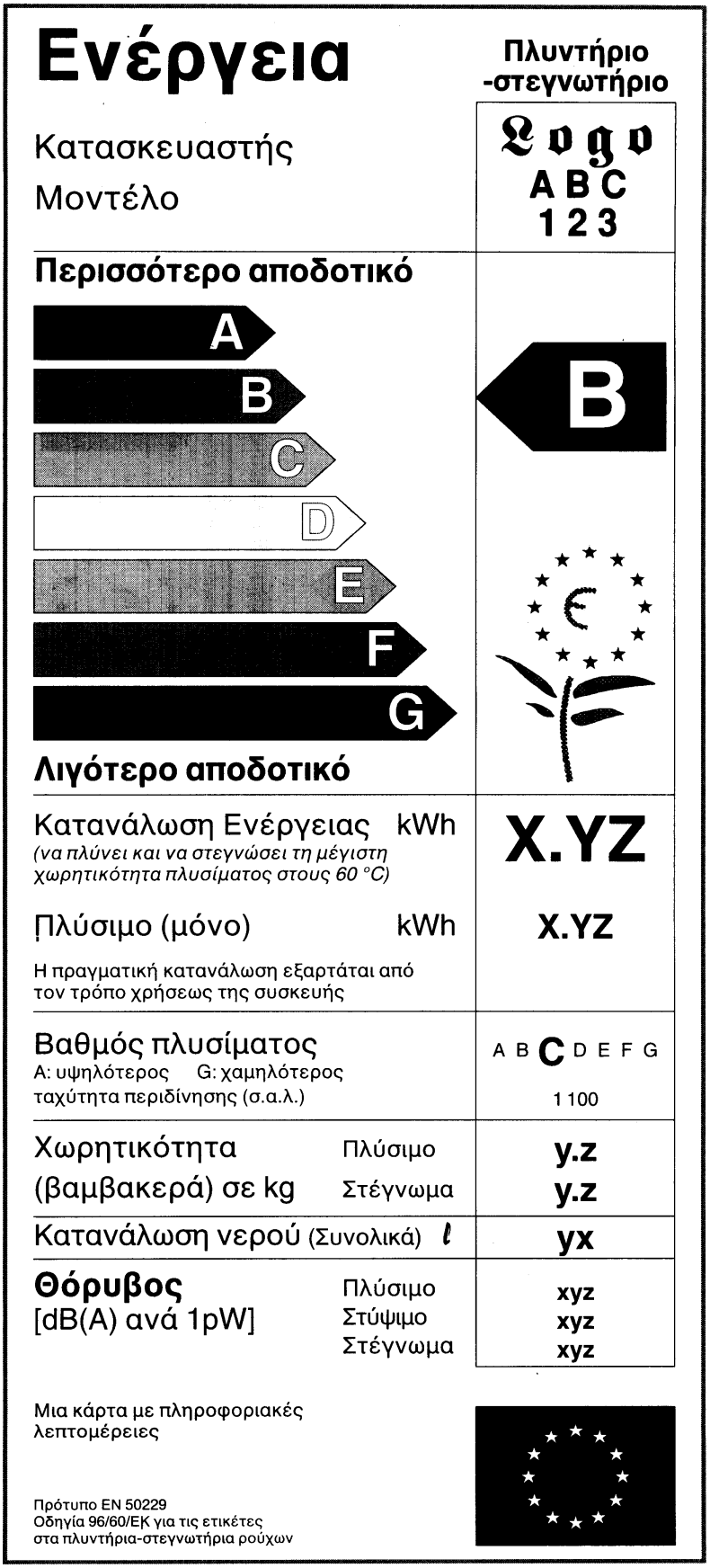
▼B


Energie
Wasch-Trockenautomat
Hersteller
Logo
Modell
ABC
123
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch kWh
(für Waschen und Trocknen der vollen Waschkapazität)
X.YZ
Waschvorgang (allein) kWh
X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
Waschwirkung
A: besser G: schlechter
A B C D E F G
Schleuderdrehzahl (U/min)
1 100
Füllmenge Waschen
y.z
(Baumwolle) kg Trocknen
y.z
Wasserverbrauch (total) l
yx
Geräusch Waschen
xyz
(dB(A) re 1 pW) Schleudern
xyz
Trocknen
xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in Prospekten enthalten
Norm EN 50229
Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett

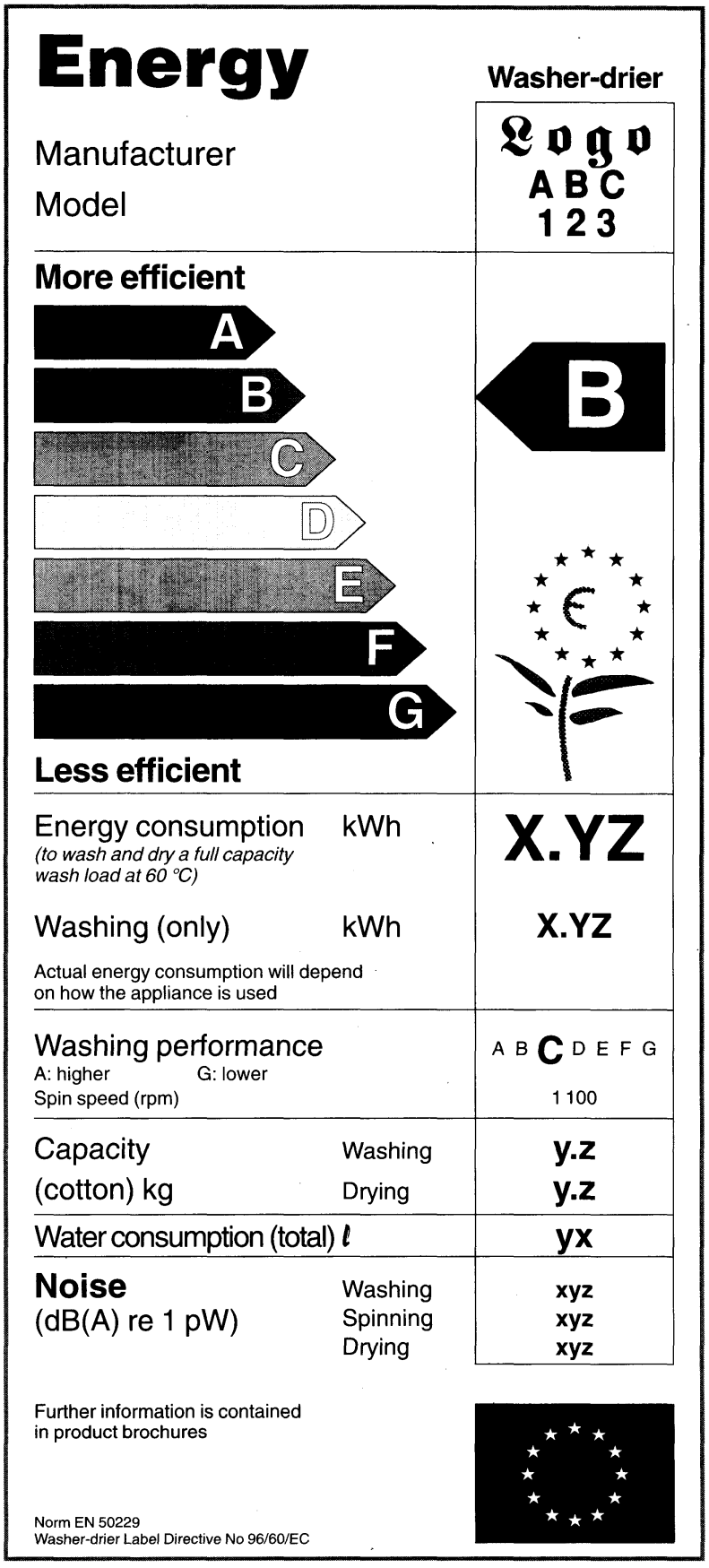
▼A1


Energia
Pesumasin-kuivati
Tootja või kaubamärk
Mudel
Logo
A B C
1 2 3
Tõhusam
A
B
C
D
E
F
G
B
Vähemtõhus
Energiatarbivus kWh
(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60° C korral)
X.YZ
Ainult pesuprogramm kWh
X.YZ
Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist
Pesemistulemus
A: parem G: halvem
A B C D E F G
Tsentrifuugimiskiirus p/min
1100
Täitekogus (puuvill) kg
Pesemine
Kuivatamine
y.z
y.z
Kogu veetarve l
yx
Müra (dB(A) re 1 pW)
Pesemine
Tsentrifuugimine
Kuivatamine
xyz
xyz
xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet
Standard EN 50229
Pesumasin-kuivatite
märgistamise direktiiv 96/60/EÜ

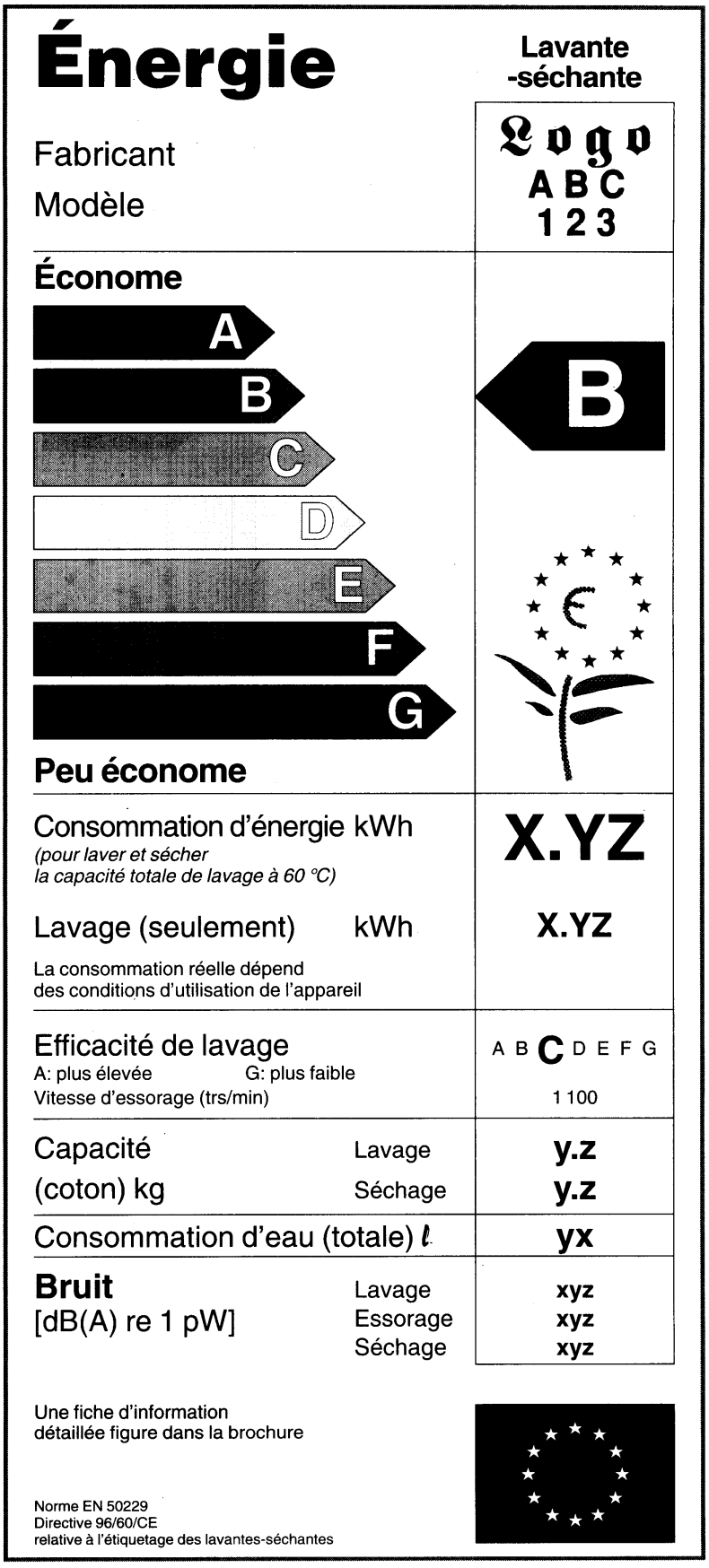
▼B


Ενέργεια
Πλυντήριο -στεγνωτήριο
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
A B C
1 2 3
Περισσότερο αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Λιγότερο αποδοτικό
Κατανάλωση Ενέργειας kWh
(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)
X.YZ
Πλύσιμο (μόνο) kWh
X.YZ
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
Βαθμός πλυσίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
A B C D E F G
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)
1 100
Χωρητικότητα (βαμβακερά) σε kg
Πλύσιμο
y.z
Στέγνωμα
y.z
Κατανάλωση νερού (Συνολικά) l
yx
Θόρυβος [dB(A) ανά 1pW]
Πλύσιμο
xyz
Στύψιμο
xyz
Στέγνωμα
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 50229
Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων

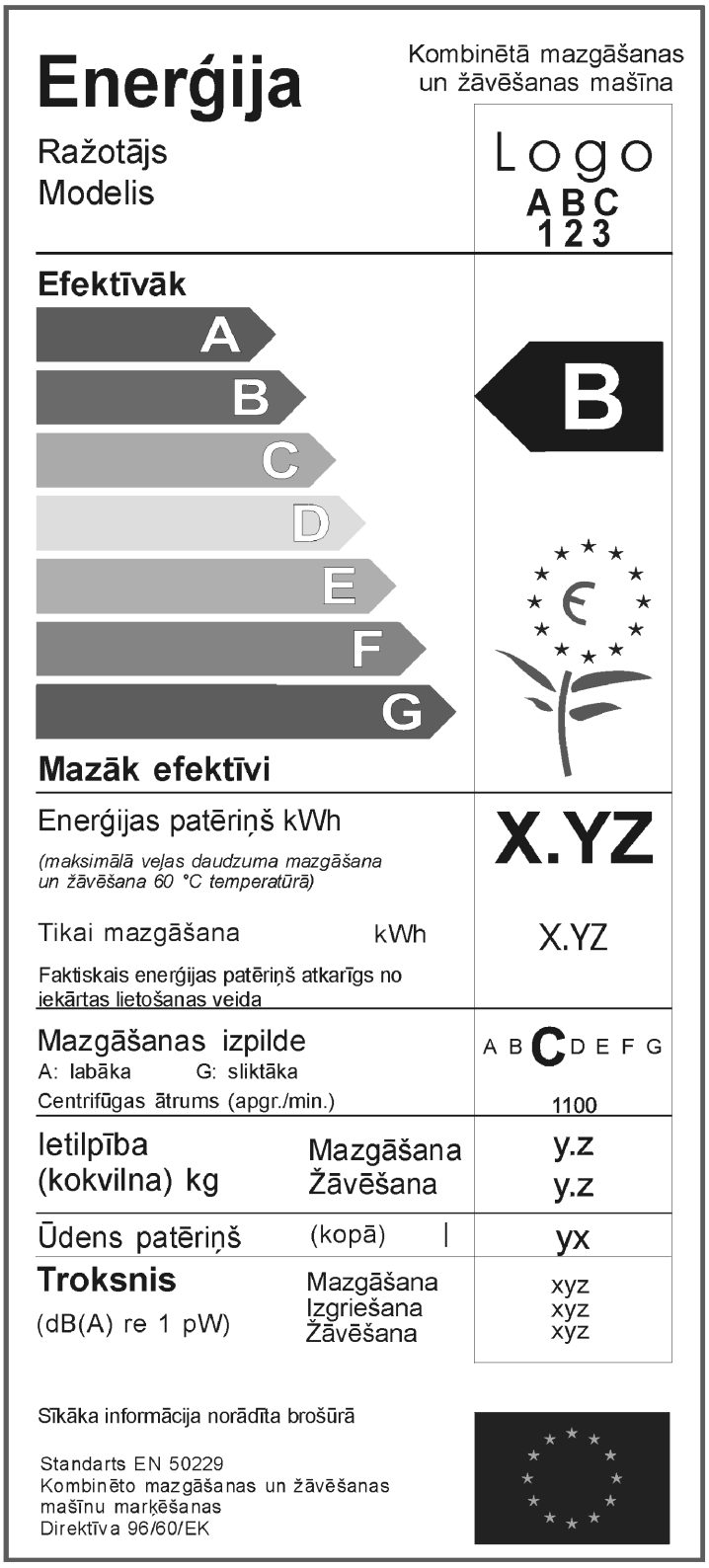
▼B


Energy
Washer-drier
Manufacturer
Model
Logo
A B C
1 2 3
More efficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Less efficient
Energy consumption kWh
(to wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)
X.YZ
Washing (only) kWh
X.YZ
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used
Washing performance
A: higher G: lower
A B C D E F G
Spin speed (rpm)
1 100
Capacity (cotton) kg
Washing
Drying
y.z
y.z
Water consumption (total) ℓ
yx
Noise (dB(A) re 1 pW)
Washing
Spinning
Drying
xyz
xyz
xyz
Further information is contained in product brochures
Norm EN 50229
Washer-drier Label Directive No 96/60/EC

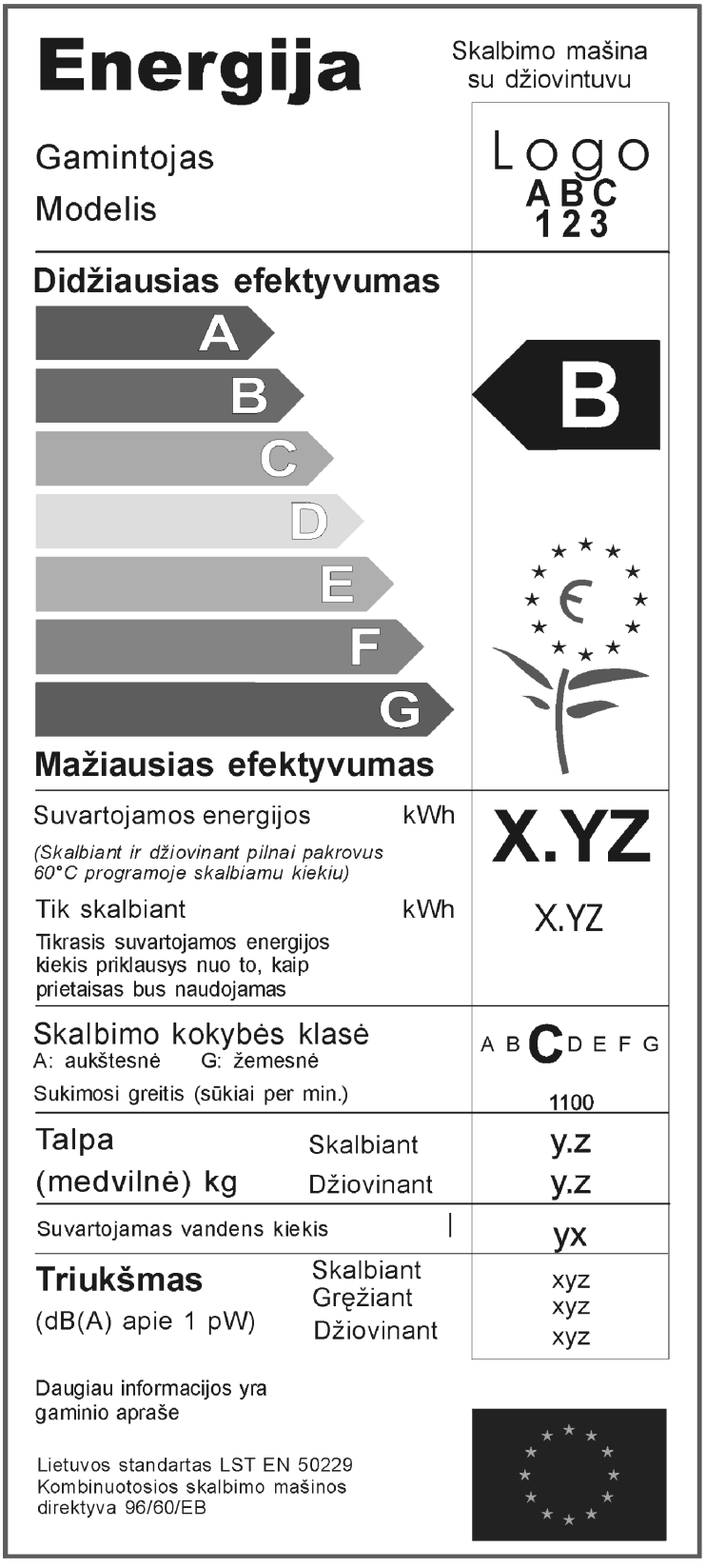
▼B


Énergie
Lavante -séchante
Fabricant
Logo
Modèle
A B C
1 2 3
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie kWh
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)
X.YZ
Lavage (seulement) kWh
X.YZ
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
Efficacité de lavage
A B C D E F G
A: plus élevée G: plus faible
Vitesse d'essorage (trs/min)
1 100
Capacité (coton) kg
Lavage
Séchage
y.z
y.z
Consommation d'eau (totale) l
yx
Bruit [dB(A) re 1 pW]
Lavage
Essorage
Séchage
xyz
xyz
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 50229
Directive 96/60/CE
relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

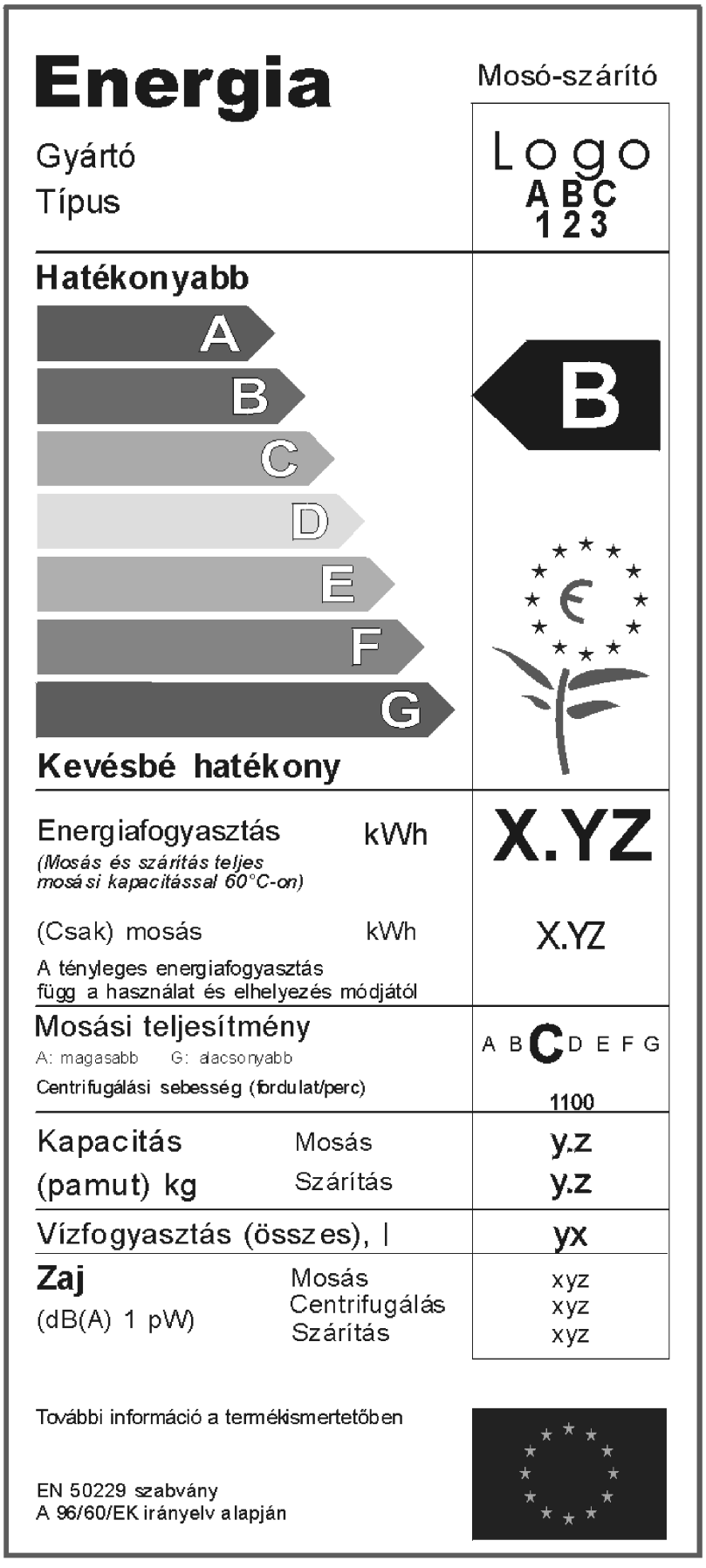
▼A1


Enerģija
Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs
Modelis
Logo
ABC
123
Efektīvāk
A
B
C
D
E
F
G
B
Mazāk efektīvi
Enerģijas patēriņš kWh
(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)
X.YZ
Tikai mazgāšana kWh
X.YZ
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida
Mazgāšanas izpilde
A: labāka G: sliktāka
A B C D E F G
Centrifūgas ātrums (apgr./min.)
1100
Ietilpība (kokvilna) kg
Mazgāšana
Žāvēšana
y.z
y.z
Ūdens patēriņš
(kopā) l
yx
Troksnis
(dB(A) re 1 pW)
Mazgāšana
Izgriešana
Žāvēšana
xyz
xyz
xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā
Standarts EN 50229
Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas
Direktīva 96/60/EK

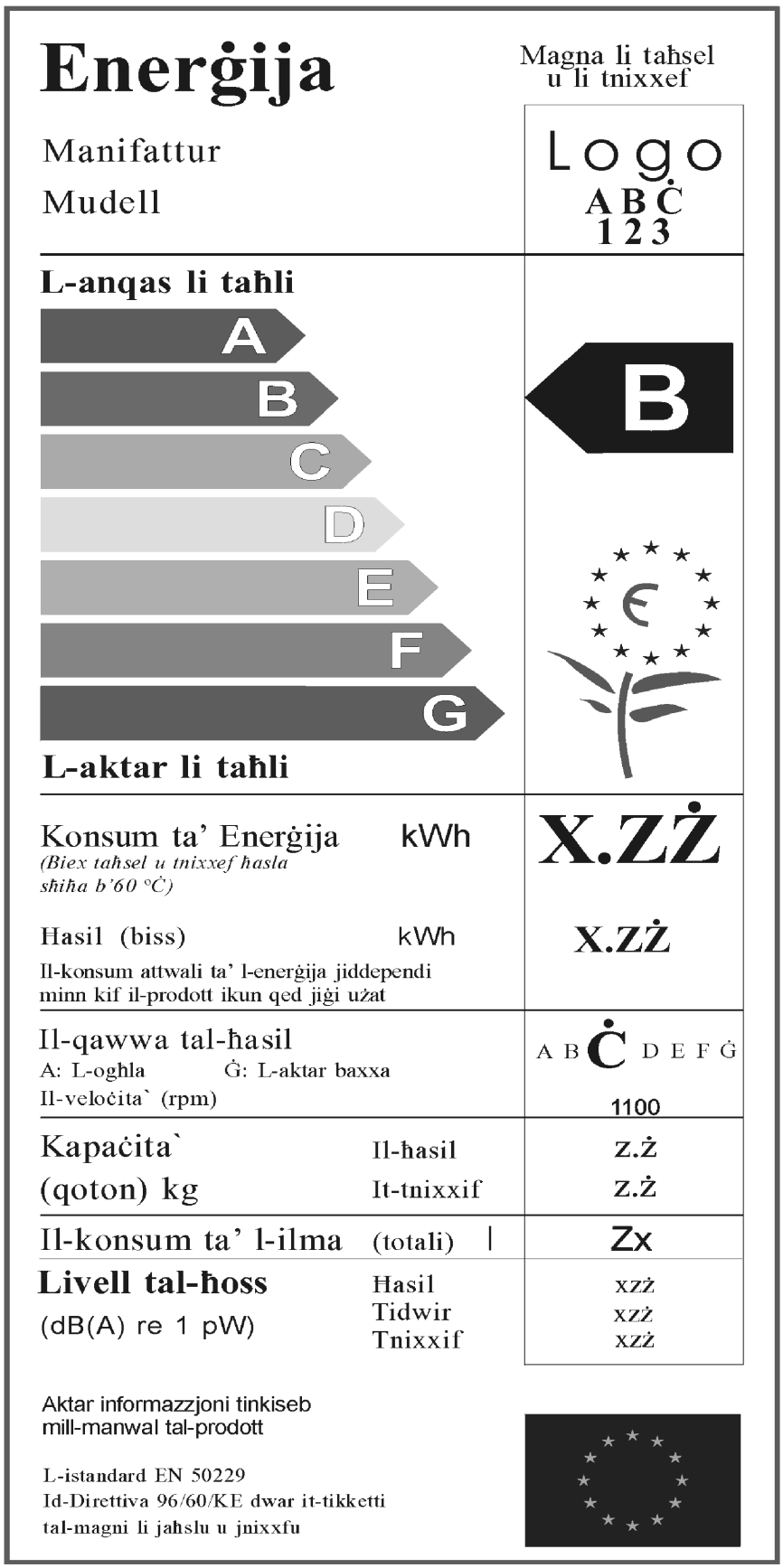
▼A1


Energija
Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kWh
(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)
X.YZ
Tik skalbiant kWh
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Sukimosi greitis (sūkiai per min.)
1100
Talpa (medvilnė) kg
Skalbiant
Džiovinant
y.z
y.z
Suvartojamas vandens kiekis
yx
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Gręžiant
Džiovinant
xyz
xyz
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 50229
Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB

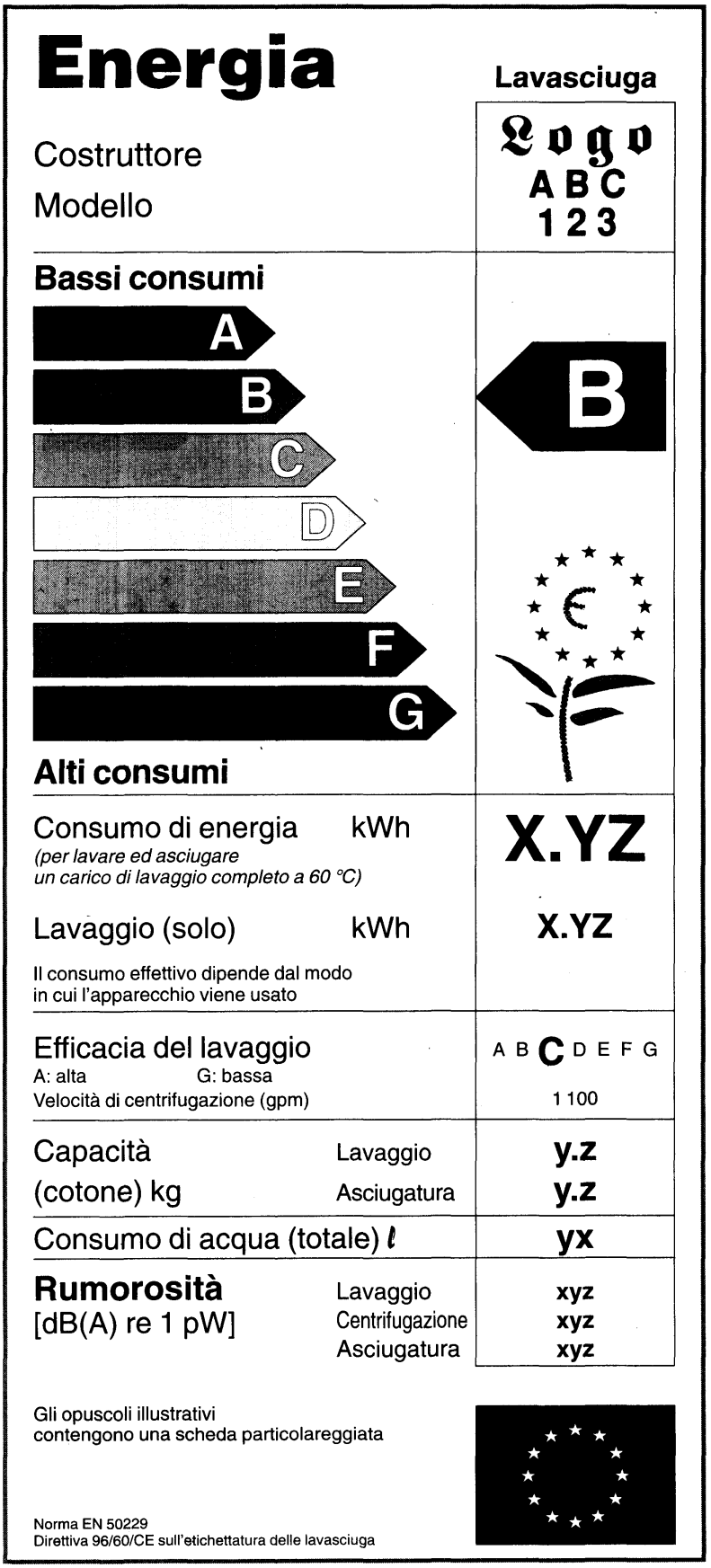
▼A1


Energia
Mosó-szárító
Gyártó
Típus
Logo
A B C
1 2 3
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás kWh
(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)
X.YZ
(Csak) mosás kWh
X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
Mosási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)
1100
Kapacitás (pamut) kg
Mosás
Szárítás
y.z
y.z
Vízfogyasztás (összes), l
yx
Zaj (dB(A) 1 pW)
Mosás
Centrifugálás
Szárítás
xyz
xyz
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 50229 szabvány
A 96/60/EK irányelv alapján

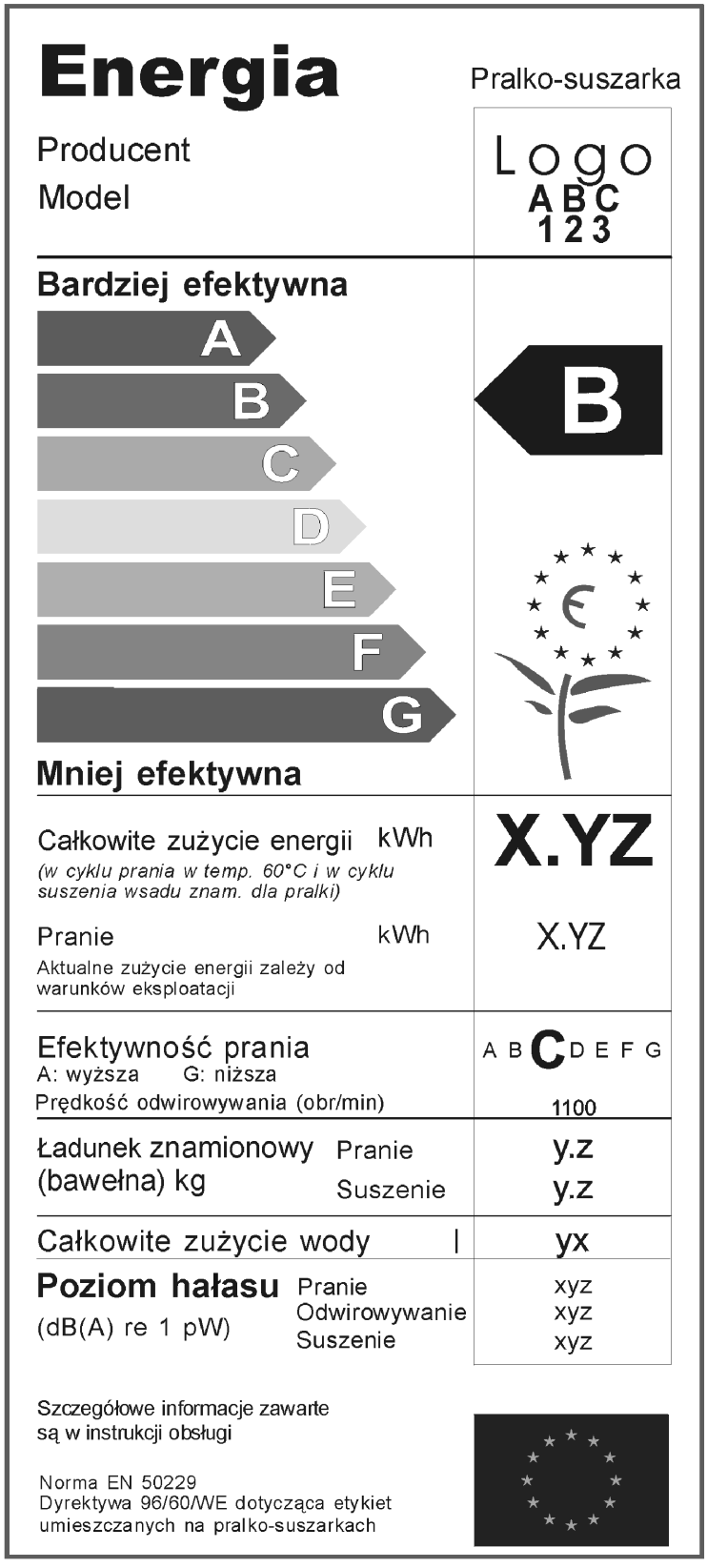
▼A1


Enerġija
Magna li taħsel u li tnixxef
Manifattur
Mudell
Logo
A B Ċ
1 2 3
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija kWh
(Biex taħsel u tnixxef ħasla
sħiħa b'60 °Ċ)
X.ZŻ
Hasil (biss) kWh
X.ZŻ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi
minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa
A B Ċ D E F Ġ
Il-veloċita` (rpm)
1100
Kapaċita`
(qoton) kg
Il-ħasil
It-tnixxif
Z.Ż
Z.Ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali)
Zx
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
Hasil
Tidwir
Tnixxif
xzż
xzż
xzż
Aktar informazzjoni tinkiseb
mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 50229
Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti
tal-magni li jaħslu u jnixxfu

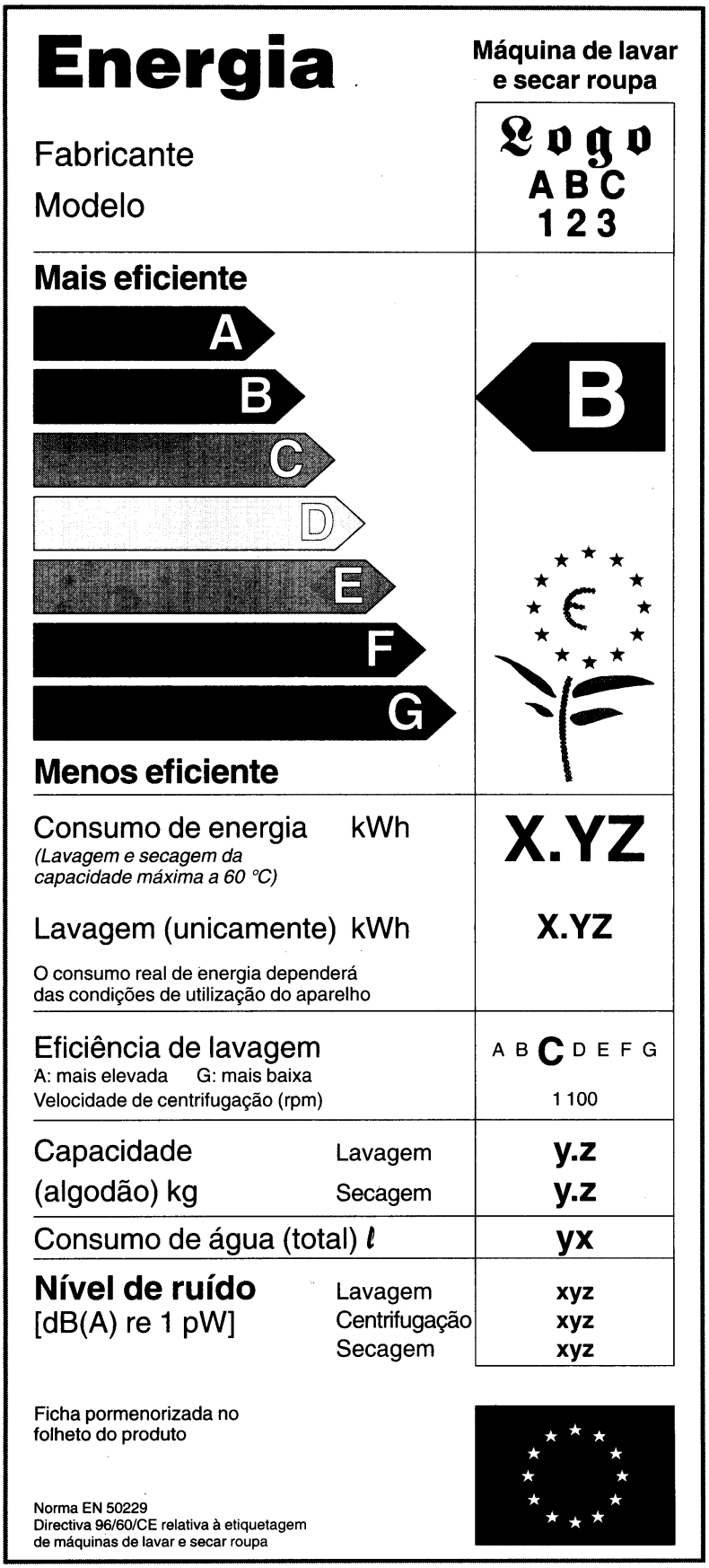
▼B


Energia
Lavasciuga
Costruttore
Modello
Logo
A B C
1 2 3
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumo di energia kWh
(per lavare ed asciugare
un carico di lavaggio completo a 60 °C)
X.YZ
Lavaggio (solo) kWh
X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato
Efficacia del lavaggio
A: alta G: bassa
A B C D E F G
Velocità di centrifugazione (gpm)
1 100
Capacità (cotone) kg
Lavaggio
y.z
Asciugatura
y.z
Consumo di acqua (totale) l
yx
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]
Lavaggio
xyz
Centrifugazione
xyz
Asciugatura
xyz
Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 50229
Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga

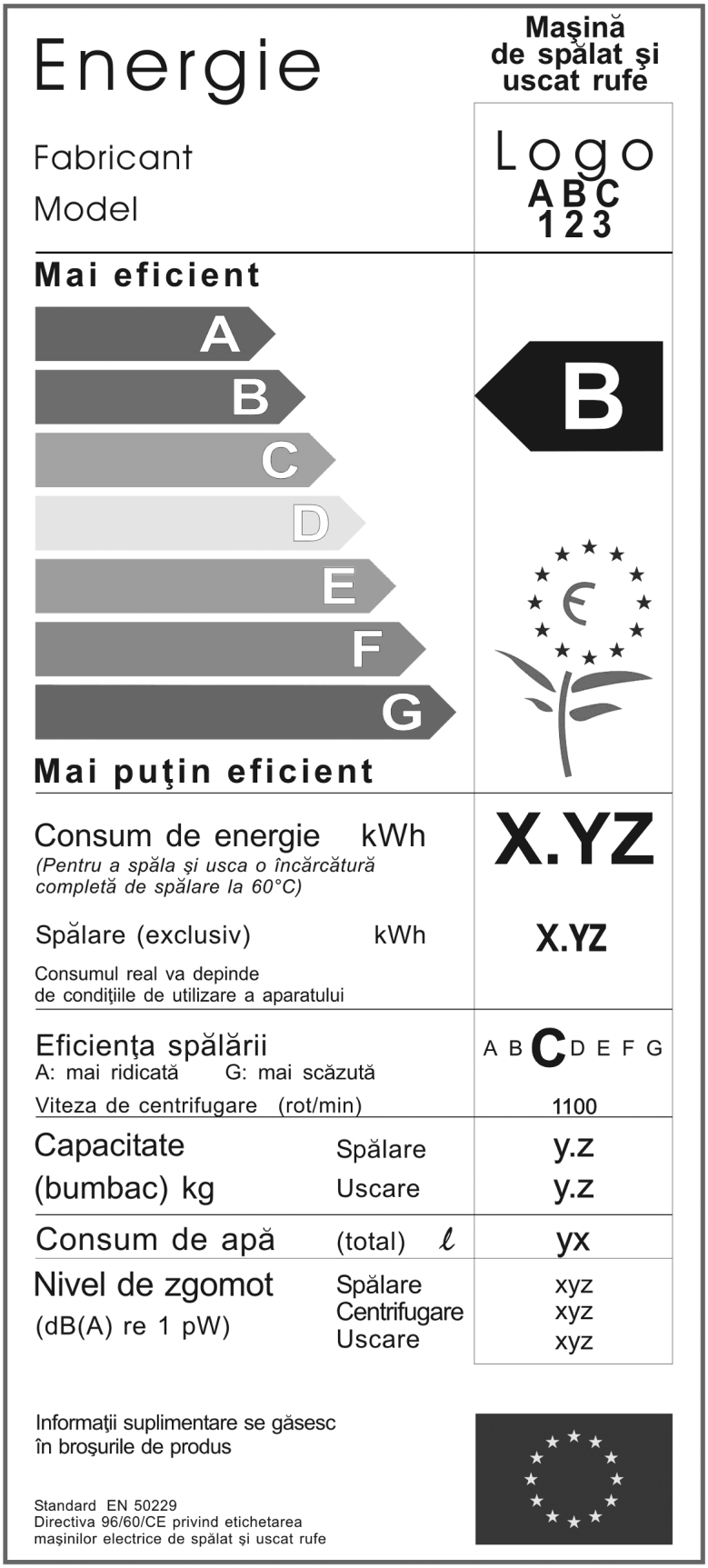
▼A1


Energia
Pralko-suszarka
Producent
Model
Logo
ABC
123
Bardziej efektywna
A
B
C
D
E
F
G
B
Mniej efektywna
Całkowite zużycie energii kWh
(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)
X.YZ
Pranie kWh
X.YZ
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji
Efektywność prania
A: wyższa G: niższa
A B C D E F G
Prędkość odwirowywania (obr/min)
1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg
Pranie y.z
Suszenie y.z
Całkowite zużycie wody l
yx
Poziom hałasu
(dB(A) re 1 pW)
Pranie xyz
Odwirowywanie xyz
Suszenie xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi
Norma EN 50229
Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach

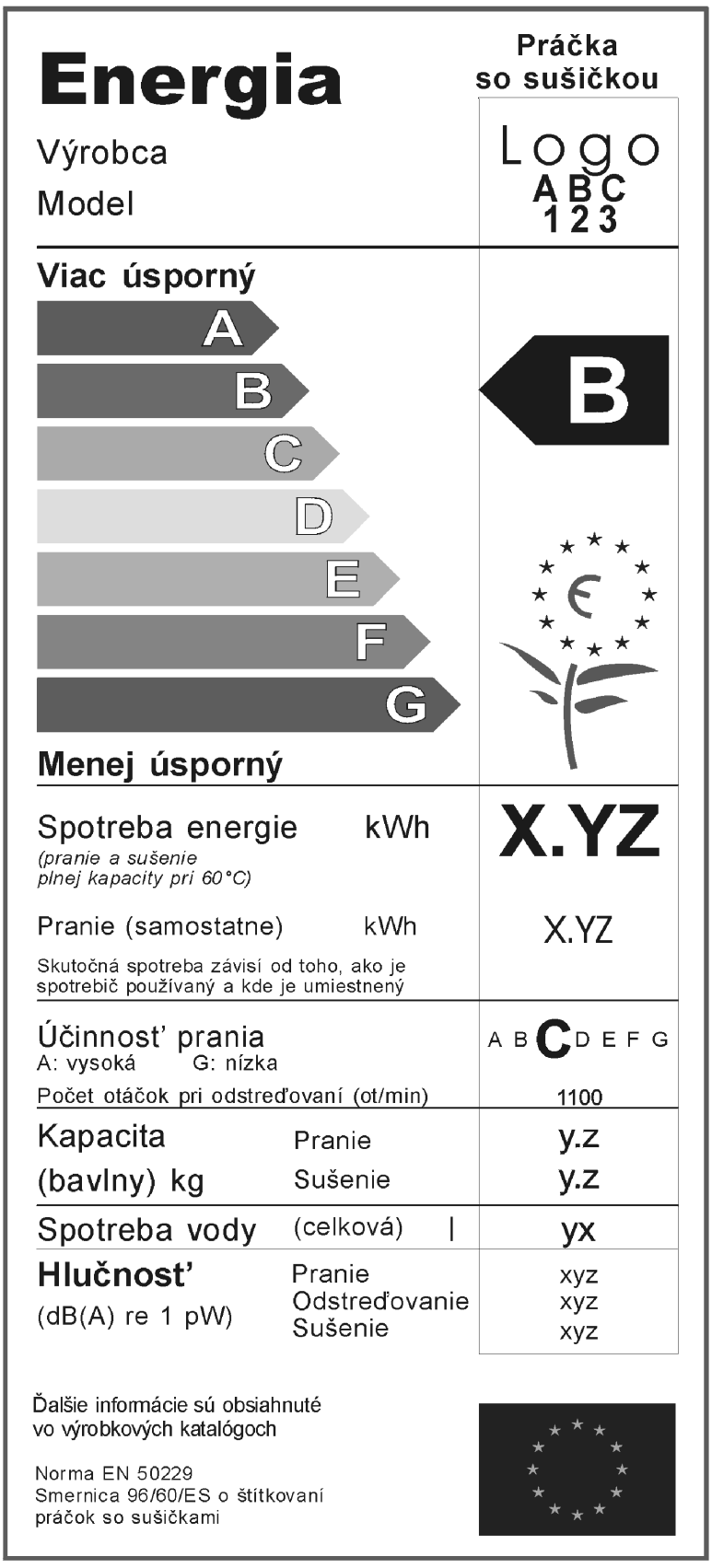
▼B


Energia
Máquina de lavar e secar roupa
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Mais eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energia kWh
(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)
X.YZ
Lavagem (unicamente) kWh
X.YZ
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho
Eficiência de lavagem
A: mais elevada G: mais baixa
A B C D E F G
Velocidade de centrifugação (rpm)
1 100
Capacidade (algodão) kg
Lavagem
Secagem
y.z
y.z
Consumo de água (total) ℓ
yx
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]
Lavagem
Centrifugação
Secagem
xyz
xyz
xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto
Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa

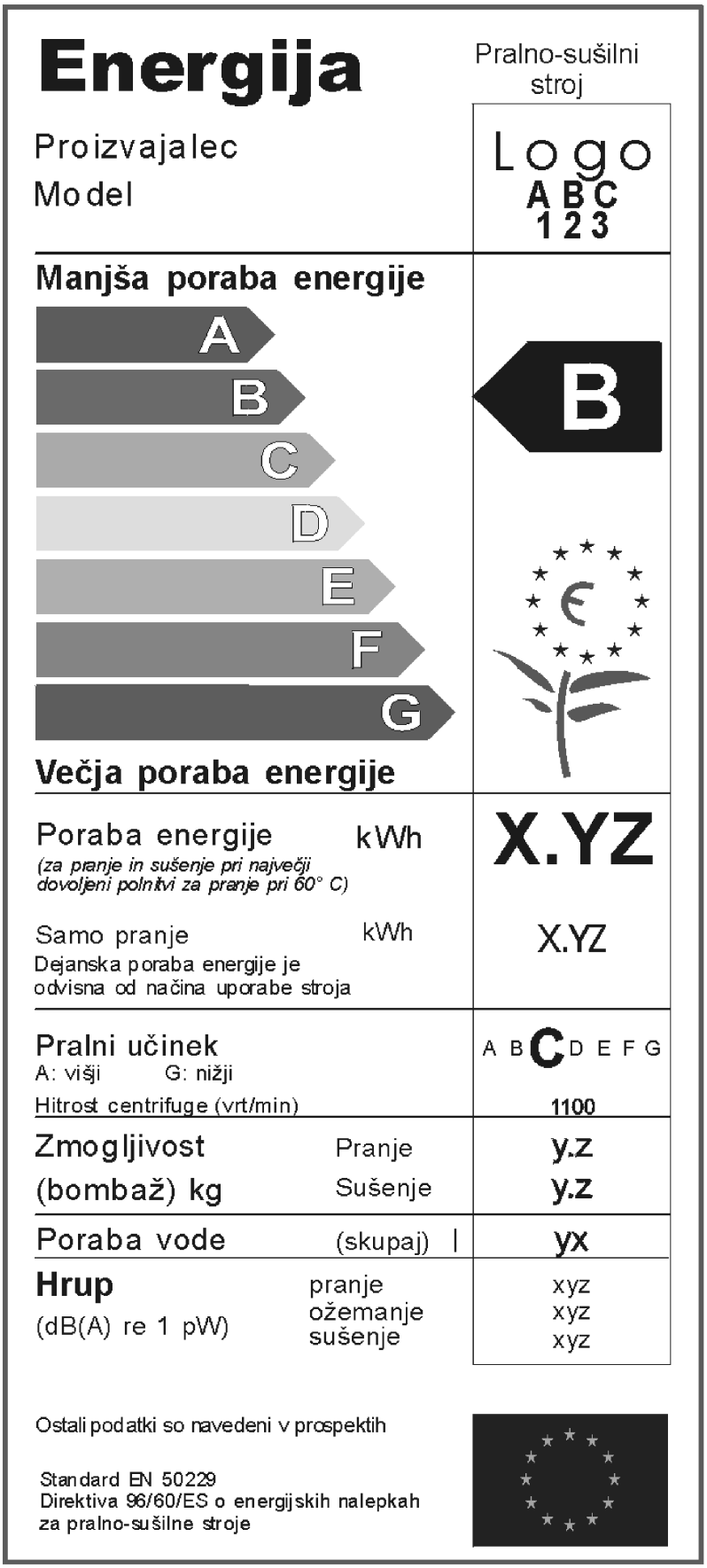
▼M1


Energie
Maşină de spălat şi uscat rufe
Fabricant
Model
Logo
A B C
1 2 3
Mai eficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Mai puţin eficient
Consum de energie kWh
(Pentru a spăla şi usca o încărcătură completă de spălare la 60°C)
X.YZ
Spălare (exclusiv) kWh
X.YZ
Consumul real va depinde de condiţiile de utilizare a aparatului
Eficienţa spălării
A: mai ridicată G: mai scăzută
A B C D E F G
Viteza de centrifugare (rot/min)
1100
Capacitate (bumbac) kg
Spălare
Uscare
y.z
y.z
Consum de apă (total) ℓ
yx
Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
Spălare
Centrifugare
Uscare
xyz
xyz
xyz
Informaţii suplimentare se găsesc în broşurile de produs
Standard EN 50229
Directiva 96/60/CE privind etichetarea maşinilor electrice de spălat şi uscat rufe

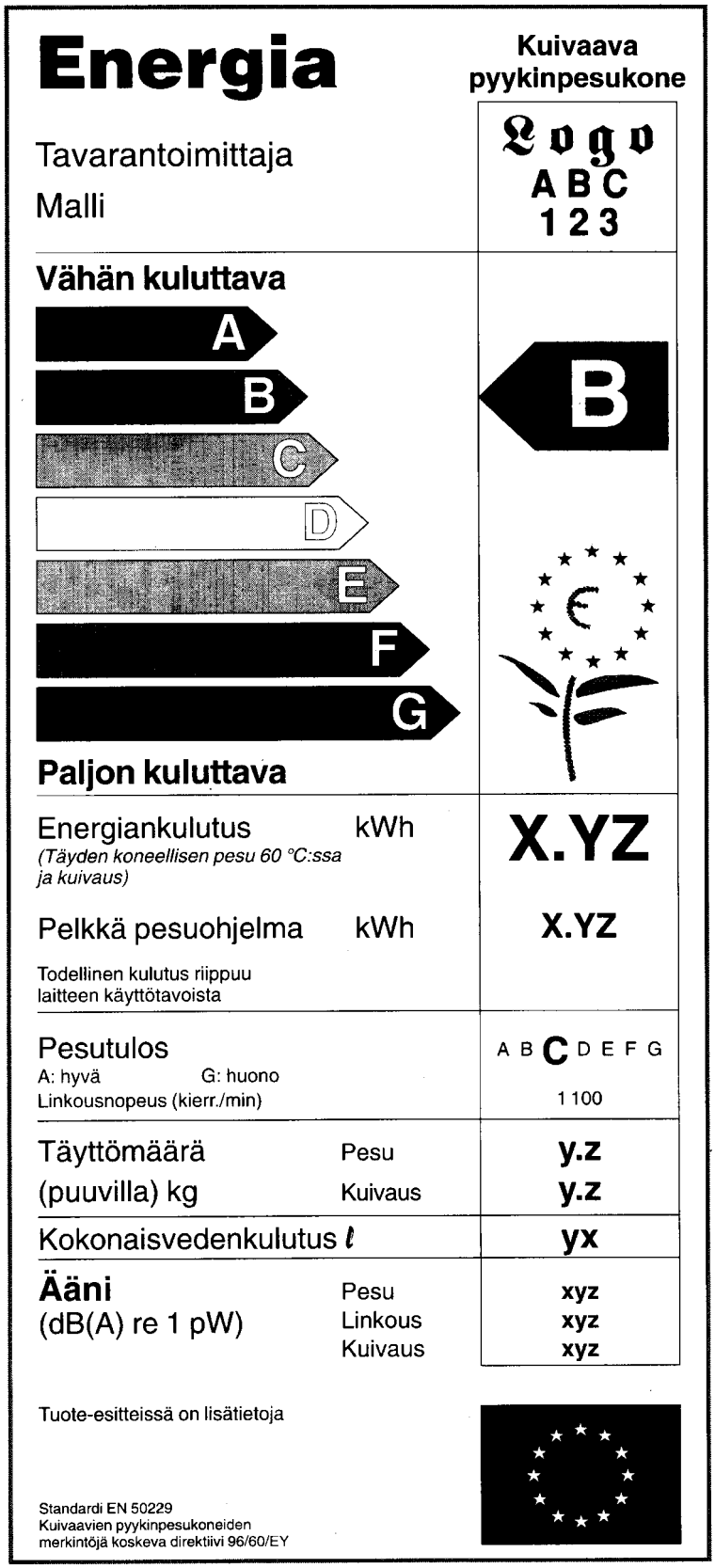
▼B


Energia
Práčka so sušičkou
Výrobca
Model
Logo
A B C
1 2 3
Viac úsporný
A
B
C
D
E
F
G
B
Menej úsporný
Spotreba energie kWh
(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60 °C)
X.YZ
Pranie (samostatne) kWh
X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený
Účinnosť prania
A: vysoká G: nízka
A B C D E F G
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)
1100
Kapacita (bavlny) kg
Pranie
Sušenie
y.z
y.z
Spotreba vody (celková) l
yx
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)
Pranie
Odstreďovanie
Sušenie
xyz
xyz
xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch
Norma EN 50229
Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami

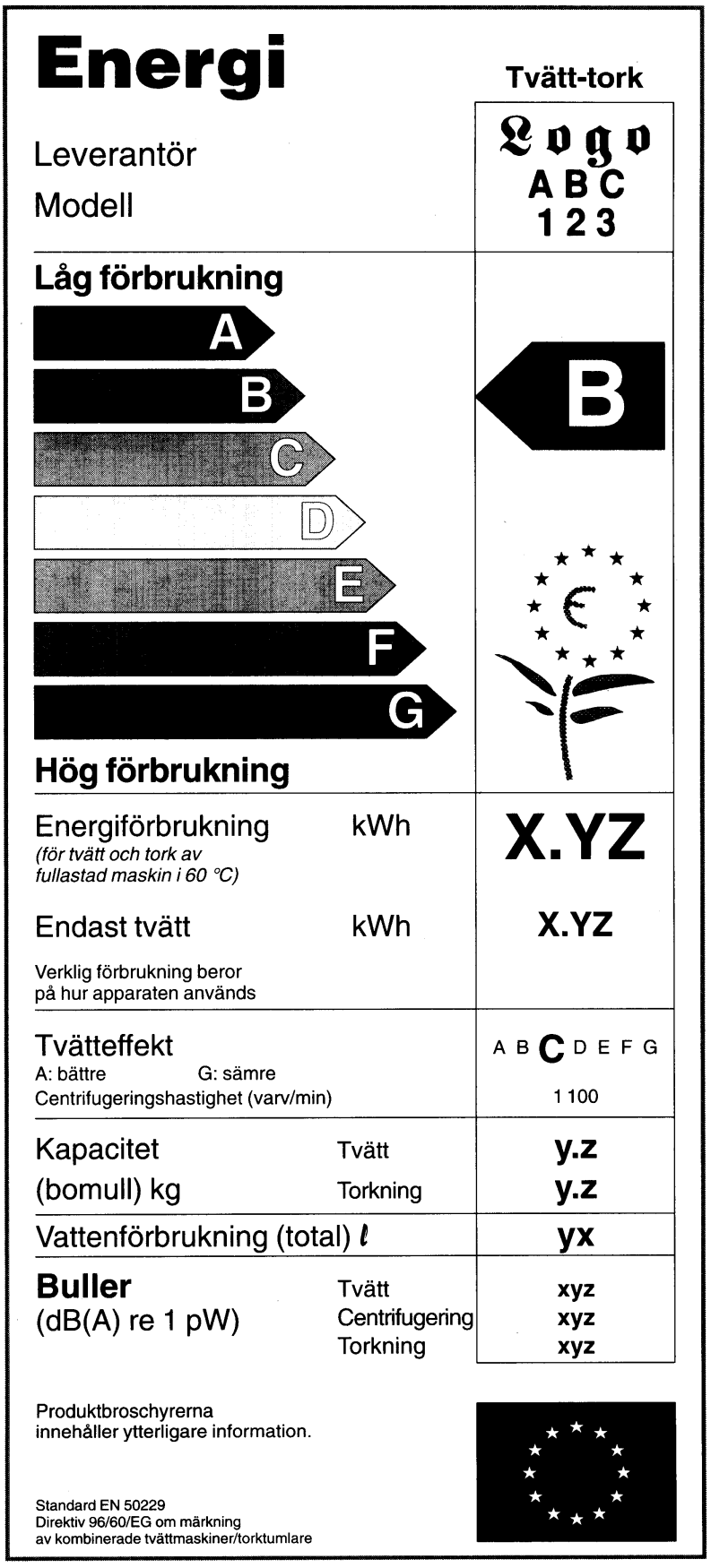
▼A1


Energija
Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije kWh
(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60° C)
X.YZ
Samo pranje kWh
Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Pralni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)
1100
Zmogljivost (bombaž) kg
Pranje
Sušenje
y.z
y.z
Poraba vode
(skupaj) l
yx
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
pranje
ožemanje
sušenje
xyz
xyz
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 50229
Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

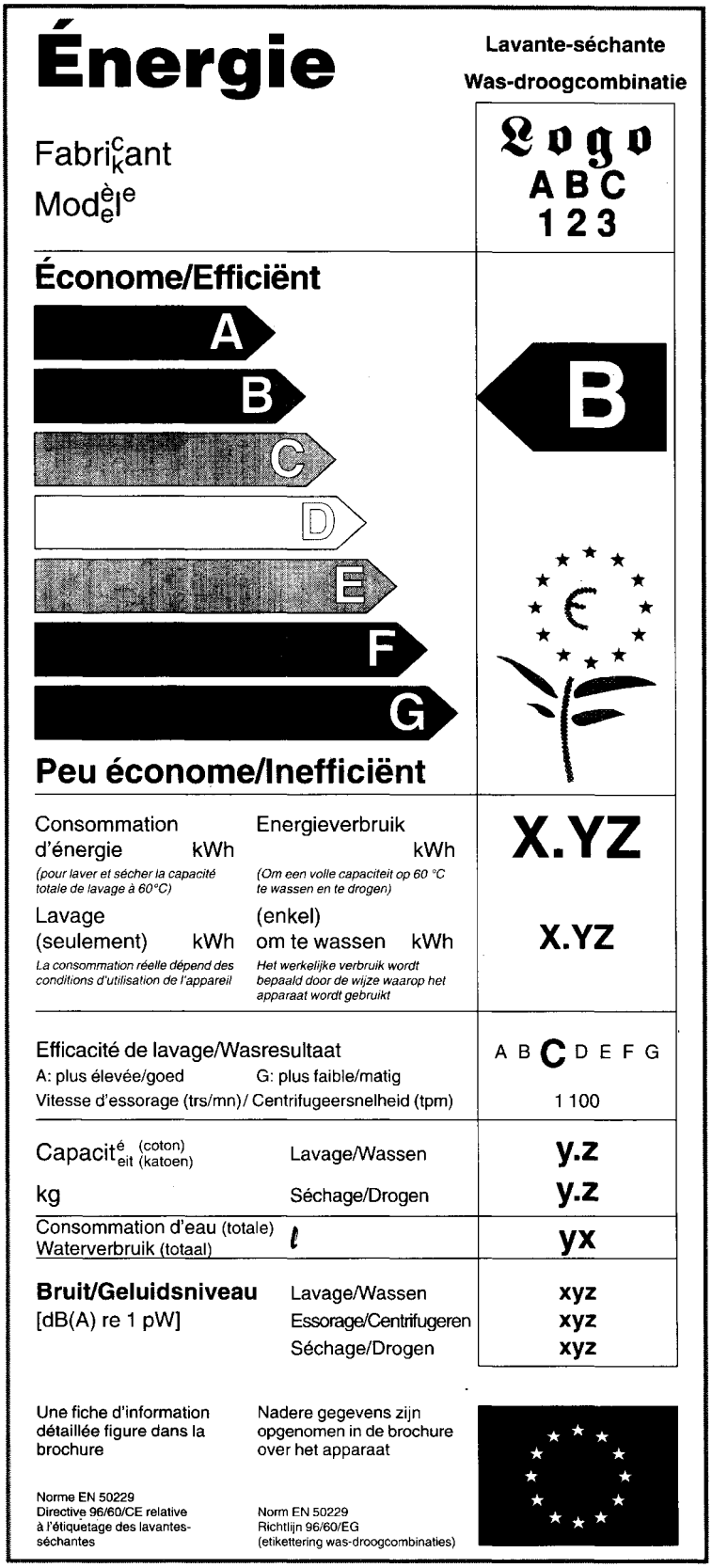
▼B


Energia
Kuivaava pyykinpesukone
Tavarantoimittaja
Malli
Logo
ABC
123
Vähän kuluttava
A
B
C
D
E
F
G
B
Paljon kuluttava
Energiankulutus kWh
(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)
X.YZ
Pelkkä pesuohjelma kWh
X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista
Pesutulos
A: hyvä G: huono
A B C D E F G
Linkousnopeus (kierr./min)
1 100
Täyttömäärä (puuvilla) kg
Pesu
Kuivaus
y.z
y.z
Kokonaisvedenkulutus ℓ
yx
Ääni (dB(A) re 1 pW)
Pesu
Linkous
Kuivaus
xyz
xyz
xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja
Standardi EN 50229
Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY

▼B


Energi
Tvätt-tork
Leverantör
Modell
Logo
A B C
1 2 3
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning kWh
(för tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)
X.YZ
Endast tvätt kWh
X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Tvätteffekt
A: bättre G: sämre
A B C D E F G
Centrifugeringshastighet (varv/min)
1 100
Kapacitet (bomull) kg
Tvätt
Torkning
y.z
y.z
Vattenförbrukning (total) l
yx
Buller (dB(A) re 1 pW)
Tvätt
Centrifugering
Torkning
xyz
xyz
xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information.
Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare

▼B


Énergie
Lavante-séchante
Was-droogcombinatie
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe/Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe/Inefficiënt
Consommation d'énergie kWh
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)
Energieverbruik kWh
(Om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)
X.YZ
Lavage (seulement) kWh
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
(enkel) om te wassen kWh
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Efficacité de lavage/Wasresultaat
A: plus élevée/goed
G: plus faible/matig
A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn)/ Centrifugeersnelheid (tpm)
1 100
Capacité (coton) eit (katoen)
kg
Lavage/Wassen
Séchage/Drogen
y.z
y.z
Consommation d'eau (totale)
Waterverbruik (totaal)
l
yx
Bruit/Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW]
Lavage/Wassen
Essorage/Centrifugeren
Séchage/Drogen
xyz
xyz
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat
Norme EN 50229
Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes
Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG
(etikettering was-droogcombinaties)

▼B

2. Ten aanzien van de te vermelden informatie gelden de volgende opmerkingen.

Opmerkingen

I. Naam of handelsmerk van de leverancier.

II. Typeaanduiding van de leverancier.

III. De energie-efficiëntieklasse van een apparaat wordt bepaald overeenkomstig bijlage IV. Deze indicatieletter wordt geplaatst op de hoogte van de relevante pijl.

IV. Onverminderd eventuele vereisten krachtens het communautaire systeem van milieukeuren mag, indien aan de apparaten krachtens Verordening (EEG) nr. 880/92 van de Raad ([1]) een „communautaire milieukeur" is toegekend, hier het logo van de milieukeur worden afgebeeld. In de „Gids voor de etikettering van was-droogcombinaties" waarnaar hieronder wordt verwezen, wordt uitgelegd hoe het milieukeurlogo in het etiket kan worden opgenomen.

V. Energieverbruik in kWh per volledige cyclus (wassen, centrifugeren en drogen) met gebruikmaking van de standaardcyclus „katoen 60 °C" en de droogcyclus „droog katoen" overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen.

VI. Energieverbruik in kWh per wascyclus (wassen en centrifugeren) met gebruikmaking van uitsluitend de standaardcyclus „katoen 60 °C" overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen.

VII. Wasefficiëntieklasse bepaald overeenkomstig bijlage IV.

VIII. Maximumcentrifugeersnelheid die wordt bereikt bij de standaardcyclus „katoen 60 °C", overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen.

IX. Capaciteit van het apparaat in kg voor de standaardcyclus „katoen 60 ° C" (zonder drogen) overeenkomstig de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen.

X. Capaciteit van het apparaat in kg voor de droogcyclus „droog katoen" overeenkomstig de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen.

XI. Waterverbruik in l per volledige (wassen, centrifugeren en drogen) cyclus met gebruikmaking van de standaardcyclus „katoen 60 °C" en de droogcyclus „droog katoen" overeenkomstig de testprocedures die deel uitmaken van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen.

XII. In voorkomend geval, geluidsniveau tijdens wassen, centrifugeren voor de standaardcyclus „katoen 60 °C" en drogen voor de cyclus „droog katoen", gemeten overeenkomstig Richtlijn 86/594/EEG van de Raad ([2]).

Nota

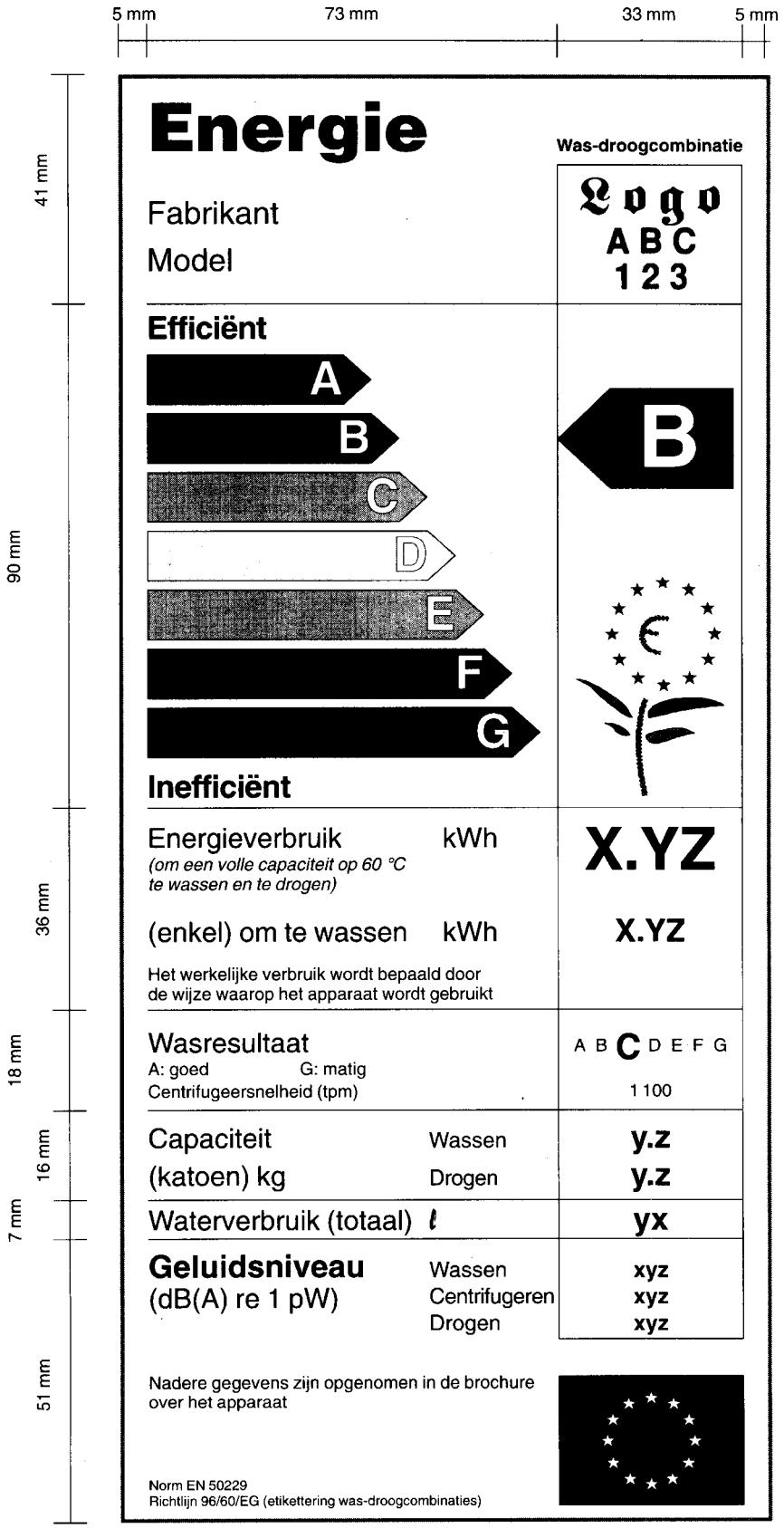
In bijlage V zijn de met bovenstaande termen corresponderende termen in andere talen vermeld.

([1]) PB nr. L 99 van 11. 4. 1992, blz. 1.
([2]) PB nr. L 344 van 6. 12. 1986, blz. 24. De desbetreffende geluidsmetingsnorm is EN 60704-2-4 voor wassen en centrifugeren en EN 60704-2-6 en EN 60704-3 voor drogen.

▼B

Druk

3. Het volgende definieert een aantal aspecten van het etiket.



▼B

Gebruikte kleuren

CMYK: cyaan, magenta, geel, zwart.

Bij voorbeeld: 07X0: 0 % cyaan, 70 % magenta, 100 % geel, 0 % zwart.

Pijlen:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0.

Kader: X070.

Alle tekst wordt in het zwart afgedrukt. De achtergrond is wit.

Volledige drukinformatie is opgenomen in de, uitsluitend ter informatie bedoelde, „Gids voor de etikettering van was-droogcombinaties", te verkrijgen bij het:

Secretariaat van het Comité inzake etikettering van het energieverbruik en standaardproduktinformatie,

Directoraat-generaal XVII „Energie",

Commissie van de Europese Gemeenschappen,

Wetstraat 200,

B-1049 Brussel.

▼B

BIJLAGE II

DE KAART

De kaart bevat de volgende informatie. De informatie kan worden verstrekt in de vorm van een tabel voor een aantal apparaten die door dezelfde leverancier worden geleverd. De informatie zal worden gegeven in de volgorde zoals hierna beschreven, tenzij zij in een meer algemene beschrijving van het apparaat is vervat.

1. Handelsmerk van de leverancier.

2. Typeaanduiding van de leverancier.

3. De energie-efficiëntieklasse van het model als omschreven in bijlage IV, uitgedrukt als „energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)". Als deze informatie in een tabel wordt verstrekt, mag deze op een andere wijze worden aangegeven, op voorwaarde dat duidelijk is dat de schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt) loopt.

4. Als de informatie in een tabel wordt verstrekt en als aan sommige apparaten uit de tabel krachtens Verordening (EEG) nr. 880/92 een „communautaire milieukeur" is toegekend, kan dit hier worden vermeld. In dit geval luidt het rubriekopschrift „Communautaire milieukeur" en bestaat de vermelding uit een afbeelding van het logo van de milieukeur. Deze bepaling geldt onverminderd eventuele vereisten krachtens het communautaire systeem voor de toekenning van communautaire milieukeuren.

5. Het energieverbruik in kWh bij wassen, centrifugeren en drogen per volledige cyclus als gedefinieerd in bijlage I, opmerking V.

6. Het energieverbruik in kWh bij uitsluitend wassen en centrifugeren per wascyclus als gedefinieerd in bijlage I, opmerking VI.

7. De wasefficiëntieklasse overeenkomstig bijlage IV, aangeduid als: „Wasresultaat: … op een schaal van A (goed) tot G (matig)". Deze informatie mag op andere wijze worden aangegeven op voorwaarde dat duidelijk is dat de schaal van A (goed) tot G (matig) loopt.

8. Wateronttrekkingsefficiëntie voor de standaardcyclus „katoen 60 °C" overeenkomstig de testprocedures van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen, aangeduid als „Resterend water na centrifugeren: …% (van het droge gewicht van het wasgoed)".

9. Maximumcentrifugeersnelheid als gedefinieerd in bijlage I, opmerking VIII.

10. Wascapaciteit van het apparaat voor de standaardcyclus „katoen 60 °C", overeenkomstig bijlage I, opmerking IX.

11. Droogcapaciteit van het apparaat voor de standaardcyclus „droog katoen", overeenkomstig bijlage I, opmerking X.

12. Waterverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen, in l per volledige cyclus, als gedefinieerd in bijlage I, opmerking XI.

13. Waterverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren, in l per standaardcyclus wassen (en centrifugeren) „katoen 60 °C", overeenkomstig de testprocedures van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen.

14. Programmaduur wassen en drogen. Programmaduur voor een volledige cyclus (de wascyclus „katoen 60 °C" en de droogcyclus „droog katoen") voor de aangegeven wascapaciteit, overeenkomstig de testprocedures van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen.

15. De leverancier mag dezelfde informatie ook voor andere was- of droogcycli vermelden onder de punten 5 tot en met 14.

16. Het energie- en waterverbruik, gelijk aan het verbruik van 200 standaardcycli zoals bepaald overeenkomstig punt 5 (energie) en punt 12 (water). Dit verbruik wordt aangeduid als „Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze was-droogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)".

17. Het energie- en waterverbruik, gelijk aan het verbruik van 200 standaardcycli zoals bepaald overeenkomstig punt 6 (energie) en punt 13 (water). Dit verbruik wordt aangeduid als „Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed nooit in deze was-droogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)".

▼B

18. In voorkomend geval, het geluidsniveau tijdens wassen, centrifugeren en drogen voor de standaardcyclus „katoen 60 °C”, gemeten overeenkomstig Richtlijn 86/594/EEG.

De op het etiket vermelde gegevens kunnen worden vermeld door het etiket in kleur of in zwart-wit af te beelden.

Nota

In bijlage V zijn de met bovenstaande termen corresponderende termen in andere talen vermeld.

▼B

BIJLAGE III

POSTORDERVERKOOP EN ANDERE VORMEN VAN VERKOOP OP AFSTAND

Postordercatalogi en andere gedrukte mededelingen, bedoeld in artikel 2, lid 5, dienen de volgende informatie te bevatten die in de onderstaande volgorde moet worden vermeld:

1. Energie-efficiëntieklasse (bijlage II, punt 3).
2. Energieverbruik (wassen, centrifugeren en drogen) (bijlage II, punt 5).
3. Energieverbruik (uitsluitend wassen en centrifugeren) (bijlage II, punt 6).
4. Waseffici ëntieklasse (bijlage II, punt 7).
5. Wateronttrekkingsefficiëntie (bijlage II, punt 8).
6. Centrifugeersnelheid (bijlage II, punt 9).
7. Capaciteit (wassen) (bijlage II, punt 10).
8. Capaciteit (drogen) (bijlage II, punt 11).
9. Waterverbruik (wassen en drogen) (bijlage II, punt 12).
10. Waterverbruik (uitsluitend wassen en centrifugeren) (bijlage II, punt 13).
11. Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze was-droogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli) (bijlage II, punt 16).
12. Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed nooit in deze was-droogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli) (bijlage II, punt 17).
13. Geluidsniveau, indien toepasselijk (bijlage II, punt 18).

Indien andere op de kaart vermelde informatie wordt verstrekt, wordt deze in de in bijlage II vastgestelde vorm weergegeven en in de voor de kaart vastgestelde volgorde in bovenstaande lijst opgenomen.

Nota

In bijlage V zijn de met bovenstaande termen corresponderende termen in andere talen vermeld.

▼B

BIJLAGE IV

ENERGIE- EN WASEFFICIËNTIEKLASSE

1. De energie-efficiëntieklasse van een apparaat wordt bepaald aan de hand van tabel 1:

Tabel 1

Energie-efficiëntie-klasse	„C”„katoen 60 °C”„droog katoen”Energieverbruik in kWh per kg wasgoed, per volledige cyclus (wassen, centrifugeren en drogen) met gebruikmaking van de standaardcyclus en de droogcyclus overeenkomstig de testprocedures van de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen
A	$C \leq 0{,}68$
B	$0{,}68 < C \leq 0{,}81$
C	$0{,}81 < C \leq 0{,}93$
D	$0{,}93 < C \leq 1{,}05$
E	$1{,}05 < C \leq 1{,}17$
F	$1{,}17 < C \leq 1{,}29$
G	$1{,}29 < C$

2. De wasefficiëntieklasse van een apparaat wordt bepaald aan de hand van tabel 2:

Tabel 2

Wasefficiëntieklasse	„P”„katoen 60 °C”Wasefficiëntie-index overeenkomstig de in artikel 1, lid 2, bedoelde geharmoniseerde normen, voor de standaardcyclus
A	$P > 1{,}03$
B	$1{,}03 \geq P > 1{,}00$
C	$1{,}00 \geq P > 0{,}97$
D	$0{,}97 \geq P > 0{,}94$
E	$0{,}94 \geq P > 0{,}91$
F	$0{,}91 \geq P > 0{,}88$
G	$0{,}88 \geq P$

▼B

BIJLAGE V

VERTALINGEN VAN DE OP HET ETIKET EN DE KAART TE GEBRUIKEN TERMEN

De met de in het voorgaande gebruikte Nederlandse termen corresponderende termen in de andere talen van de Gemeenschap zijn:

Opmerking			NL	ES	DA	DE	EL	EN
Etiket	Kaart	Postorder						
Bijlage I	Bijlage II	Bijlage III						
☒			Energie	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy
☒			Was-droogcombinatie	Lavadora-secadora	Vaske-/tørremaskine	Wasch-Trockenautomat	Πλυντήριο-στεγνωτήριο	Washer-drier
I	1		Fabrikant	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Manufacturer
II	2		Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model
☒			Efficiënt	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό	More efficient
☒			Inefficiënt	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient
	3	1	Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε κλίμακα από A (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class … on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)
V			Energieverbruik	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh.	kWh

▼B

Opmerking			NL	ES	DA	DE	EL	EN
Etiket	Kaart	Postorder						
Bijlage I	Bijlage II	Bijlage III						
	5	2	Energieverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energiforbrug til vask, centrifugering og tørring	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Energy consumption for washing, spinning and drying
☒			(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)	(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60 °C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(Να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)	(To wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)
VI			(enkel) om te wassen kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifugering kWh	Waschvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh	Washing (only) kWh
	6	3	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centrifugering alene	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleuderprogramm	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο	Energy consumption for washing and spinning only
☒			Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	Actual consumption will depend on how the appliance is used
VII			Wasresultaat A: goed G: matig	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Waschwirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος	Washing performance A: higher G: lower

▼B

Opmerking			NL	ES	DA	DE	EL	EN
Etiket	Kaart	Postorder						
Bijlage I	Bijlage II	Bijlage III						
	7	4	Wasresultaat: … op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Clase de eficiencia de lavado … en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne … på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse … auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος … σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Washing performance class … on a scale of A (higher) to G (lower)
	8	5	Resterend water na centrifugeren: … % (van het droge gewicht van het wasgoed)	Agua restante tras el centrifugado … % (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfugtighed efter centrifugering … % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte … % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	… % νερού που παραμένει μετά την περιδίνηση (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)	Water remaining after spin … % (as a proportion of dry weight of wash)
VIII	9	6	Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)	Spin speed (rpm)
IX/X	10/11	7/8	Capaciteit (katoen) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Χωρητικότητα Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg	Capacity (cotton) kg
X	10	7	Wassen	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Washing
IX	11	8	Drogen	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Drying
XI			Waterverbruik (totaal)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserverbrauch (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)	Water consumption (total)
	12	9	Waterverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Wasserverbrauch für Wasch-, Schleuder- und Trockenprogramm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Water consumption washing, spinning and drying

▼B

Opmerking			NL	ES	DA	DE	EL	EN
Etiket	Kaart	Postorder						
Bijlage I	Bijlage II	Bijlage III						
	13	10	Waterverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centrifugering alene	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και στύψιμο μόνο	Water consumption for washing and spinning only
	14		Programmaduur wassen en drogen	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wasch- und Trockenzeit	Διάρκεια πλυσίματος και στεγνώματος	Washing and drying Time
	16	11	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze was-droogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)
	17	12	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed nooit in deze was-droogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)
XII	18	13	Geluidsniveau (dB (A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB (A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise [dB(A) re 1 pW]

▼B

Opmerking			NL	ES	DA	DE	EL	EN
Etiket	Kaart	Postorder						
Bijlage I	Bijlage II	Bijlage III						
☒	18	13	Wassen	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Washing
☒	18	13	Centrifugeren	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στύψιμο	Spinning
☒	18	13	Drogen	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Drying
☒			Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Further information is contained in product brochures
☒			Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229	Norm EN 50229
☒			Richtlijn 96/60/EG (etikettering wasdroogcombinaties)	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Direktiv 96/60/EF om energimærkning af kombinerede vaske-/tørremaskiner	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett	Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων	Washer-drier Label Directive 96/60/EC

▼B

FR	IT	FI	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Énergie	Energia	Energia	Energi	►A1 Energie ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Enerģija ◄	►A1 Energija ◄
Lavante-séchante	Lavasciuga	Kuivaava pyykinpesukone	Tvätt-tork	►A1 Kombinovaná pračka a sušička ◄	►A1 Pesumasin kuivati ◄	►A1 Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna ◄	►A1 Skalbimo mašina su džiovintuvu ◄
Fabricant	Costruttore	Tavarantoimittaja	Leverantör	►A1 Výrobce ◄	►A1 Tootja või kaubamärk ◄	►A1 Ražotājs ◄	►A1 Gamintojas ◄
Modèle	Modello	Malli	Modell	►A1 Model ◄	►A1 Mudel ◄	►A1 Modelis ◄	►A1 Modelis ◄
Économe	Bassi consumi	Vähän kuluttava	Låg förbrukning	►A1 Úsporné ◄	►A1 Tõhusam ◄	►A1 Efektīvāk ◄	►A1 Didžiausias efektyvumas ◄
Peu économe	Alti consumi	Paljon kuluttava	Hög förbrukning	►A1 Méně úsporné ◄	►A1 Vähemtõhus ◄	►A1 Mazāk efektīvi ◄	►A1 Mažiausias efektyvumas ◄
Classe d'efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energiatehokkuusluokka … asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass … på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	►A1 Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◄	►A1 Energiatõhususklass … astmestikus A- st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◄	►A1 Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◄	►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◄
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energiankulutus	Energiförbrukning	►A1 Spotřeba energie ◄	►A1 Energiatarbivus ◄	►A1 Enerģijas patēriņš ◄	►A1 Suvartojamos energijo ◄
kWh	kWh	kWh	kWh	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄

▼B

FR	IT	FI	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Consommation d'énergie pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di energia per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Energiankulutus (pesu, linkous ja kuivaus)	Energiförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)	►A1 Spotřeba energie při praní, odstřeďování a sušení ◄	►A1 Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel ◄	►A1 Enerģijas patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai ◄	►A1 Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis ◄
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)	(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)	(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)	►A1 (při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C) ◄	►A1 (Masinatäie pesemine ja kuivatus 60°C korral) ◄	►A1 (maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā) ◄	►A1 (Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu) ◄
Lavage (seulement) kWh	Lavaggio (solo) kWh	Pelkkä pesuohjelma kWh	Endast tvätt kWh	►A1 Jen praní kWh ◄	►A1 Ainult pesuprogramm kWh ◄	►A1 Tikai mazgāšana kWh ◄	►A1 Tik skalbiant kWh ◄
Consommation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering	►A1 Spotřeba energie pouze při praní a odstřeďování ◄	►A1 Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	►A1 Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai ◄	►A1 Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant ◄
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används	►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◄	►A1 Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ◄	►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◄	►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◄
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Tvätteffekt A: bättre G: sämre	►A1 Účinnost praní A: lepší G: horší ◄	►A1 Pesemistulemus A: parem G: halvem ◄	►A1 Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka ◄	►A1 Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė) ◄

▼B

FR	IT	FI	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Classe d'efficacité de lavage … sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Pesutulosluokka … asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffektivitets-klass … på en skala från A (bättre) till G (sämre)	►A1 Třída účinnosti praní … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší) ◄	►A1 Pesemistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem) ◄	►A1 Mazgāšanas izpildes klase… uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka) ◄	►A1 Skalbimo kokybės klasė … skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė) ◄
Teneur en eau après essorage … % (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione … % (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen … % (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering … % (i procent av vikten på den torra tvätten)	►A1 Zbytek vody po odstředění … % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla) ◄	►A1 Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist … % (protsentides kuiva pesu kaalust) ◄	►A1 Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas… % (kā proporcija no sausās veļas svara) ◄	►A1 Vanduo, likęs po gręžimo: … % (kaip sausų skalbinių svorio dalis) ◄
Vitesse d'essorage (trs/min.)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Linkousnopeus (kierr./min)	Centrifugeringshastighet (varv/min)	►A1 Otáčky při odstřeďování (1/min) ◄	►A1 Tsentrifuugimiskiirus (p/min) ◄	►A1 Centrifūgas ātrums (apgr./min.) ◄	►A1 Sukimosi greitis (sūkiai per min.) ◄
Capacité (coton) kg	Capacità (cotone) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg	►A1 Náplň spotřebiče (bavlna) kg ◄	►A1 Täitekogus (puuvill) kg ◄	►A1 Ietilpība (kokvilna) kg ◄	►A1 Talpa (medvilnė) … kg ◄
Lavage	Lavaggio	Pesu	Tvätt	►A1 Bez sušení ◄	►A1 Pesemine ◄	►A1 Mazgāšana ◄	►A1 Skalbiant ◄
Séchage	Asciugatura	Kuivaus	Torkning	►A1 Sušení ◄	►A1 Kuivatamine ◄	►A1 Žāvēšana ◄	►A1 Džiovinant ◄
Consommation d'eau (totale)	Consumo di acqua (totale)	Vedenkulutus (yhteensä)	Vattenförbrukning (total)	►A1 Spotřeba vody (celkem) ◄	►A1 Kogu veetarve ◄	►A1 Ūdens patēriņš (kopā) ◄	►A1 Suvartojamas vandens kiekis ◄
Consommation d'eau pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di acqua per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Kokonais-vedenkulutus	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)	►A1 Spotřeba vody při praní, odstřeďování a sušení ◄	►A1 Veetarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel ◄	►A1 Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai ◄	►A1 Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai ◄

▼B

FR	IT	FI	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering	►A1 Spotřeba vody pouze při praní a odstřeďování ◄	►A1 Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	►A1 Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai ◄	►A1 Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai ◄
Durée du lavage et du séchage	Tempo di lavaggio e asciugatura	Pesun ja kuivauksen kestoaika	Tvätt- och torktid	►A1 Doba praní a sušení ◄	►A1 Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus ◄	►A1 Mazgāšanas un žāvēšanas laiks ◄	►A1 Skalbimo ir džiovinimo trukmė ◄
Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů) ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda) ◄	►A1 Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli) ◄	►A1 Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų) ◄
Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som aldrig torkar tvätt i apparaten (200 gånger)	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů) ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda) ◄	►A1 Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli) ◄	►A1 Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų) ◄
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)	►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Müra (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Triukšmas (dB (A) apie 1 pW) ◄

▼B

FR	IT	FI	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Lavage	Lavaggio	Pesu	Tvätt	►A1 Praní ◄	►A1 Pesemine ◄	►A1 Mazgāšana ◄	►A1 Skalbiant ◄
Essorage	Centrifugazione	Linkous	Centrifugering	►A1 Odstřeďování ◄	►A1 Tsentrifuugimine ◄	►A1 Izgriešana ◄	►A1 Gręžiant ◄
Séchage	Asciugatura	Kuivaus	Torkning	►A1 Sušení ◄	►A1 Kuivatamine ◄	►A1 Žāvēšana ◄	►A1 Džiovinimas ◄
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information	►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◄	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◄	►A1 Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◄	►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◄
Norme EN 50229	Norma EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Standard EN 50 229 ◄	►A1 Standarts EN 50 229 ◄	►A1 Lietuvos standartas LST EN 50 229 ◄
Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare	►A1 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky ◄	►A1 Pesumasinkuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ ◄	►A1 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK ◄	►A1 Kombinuotosios skalbimo mašinos etiketės Direktyva 96/60/EB ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Energia ◄	►A1 Enerġija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energija ◄	►M1 Енергия ◄	►M1 Energie ◄
►A1 Mosó-szárító ◄	►A1 Magna li taħsel u li tnixxef ◄	►A1 Pralko — suszarka ◄	►A1 Práčka so sušičkou ◄	►A1 Pralno-sušilni stroj ◄	►M1 Пералня-сушилня ◄	►M1 Maşină de spălat şi uscat rufe ◄
►A1 Gyártó ◄	►A1 Manifattur ◄	►A1 Producent ◄	►A1 Výrobca ◄	►A1 Proizvajalec ◄	►M1 Производител ◄	►M1 Fabricant ◄
►A1 Típus ◄	►A1 Mudell ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄	►M1 Модел ◄	►M1 Model ◄
►A1 Hatékonyabb ◄	►A1 L-anqas li taħli ◄	►A1 Bardziej efektywna ◄	►A1 Viac úsporný ◄	►A1 Manjša poraba energije ◄	►M1 По-ефективен ◄	►M1 Mai eficient ◄
►A1 Kevésbé hatékony ◄	►A1 L-aktar li taħli ◄	►A1 Mniej efektywna ◄	►A1 Menej úsporný ◄	►A1 Večja poraba energije ◄	►M1 По-ниско ефективен ◄	►M1 Mai puțin eficient ◄
►A1 Enerhiahatékonysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija … fuq skala ta' A (l- anqas li taħli) sa Ġ (l- aktar li taħli) ◄	►A1 Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◄	►A1 Razred energijske učinkovitosti … na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◄	►M1 Клас на енергийна ефективност … върху скала от A (най-ефективен) до G (най-нискоефективен) ◄	►M1 Clasa de eficiență energetică … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
►A1 Energiafogyasztás ◄	►A1 Konsum ta' Enerġija ◄	►A1 Całkowite zużycie energii ◄	►A1 Spotreba energie ◄	►A1 Poraba energije ◄	►M1 Консумация на енергия ◄	►M1 Consum de energie ◄
►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►M1 kWh ◄	►M1 kWh ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Energiafogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-enerġija għall-ħasil, it-tidwir u t-tnixxif ◄	►A1 Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	►A1 Spotreba energie pre pranie, odstreďovanie a sušenie ◄	►A1 Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	►M1 Консумация на енергия за пране, центрофугиране и сушене ◄	►M1 Consum de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare şi uscare ◄
►A1 (Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on) ◄	►A1 (Biex taħsel u tnixxef ħasla sħiħa b' 60°Ċ). ◄	►A1 (w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki) ◄	►A1 (Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60° C) ◄	►A1 (za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C) ◄	►M1 (За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60 ° C) ◄	►M1 (Pentru a spăla şi usca o încărcătură completă de spălare la 60 ° C) ◄
►A1 (Csak) mosás kWh ◄	►A1 Ħasil (biss) kWh ◄	►A1 Pranie kWh ◄	►A1 Pranie (samostatne) kWh ◄	►A1 Samo pranje kWh ◄	►M1 Пране (само) kWh ◄	►M1 Spălare (exclusiv) kWh ◄
►A1 Energiafogyasz-tás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás) ◄	►A1 Il-Konsum ta' l-enerġija għall-ħasil u t-tidwir biss. ◄	►A1 Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie ◄	►A1 Spotreba energie iba pre pranie a odstreďovanie ◄	►A1 Poraba energije samo za pranje in ožemanje ◄	►M1 Консумация на енергия само за пране и центрофугиране ◄	►M1 Consum de energie doar pentru spălare şi stoarcere prin centrifugare ◄
►A1 A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◄	►A1 Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jigi użat ◄	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◄	►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný ◄	►A1 Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja ◄	►M1 Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◄	►M1 Consumul real va depinde de condiţiile de utilizare a aparatului ◄
►A1 Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb ◄	►A1 Il-qawwa tal-ħasil A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa ◄	►A1 Efektywność prania A: wyższa G: niższa ◄	►A1 Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka ◄	►A1 Pralni učinek A: višji G: nižji ◄	►M1 Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък ◄	►M1 Eficienţa spălării A: mai ridicată G: mai scăzută ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil … fuq skala ta': A (l-ogħla) sa Ġ (l-aktar baxxa) ◄	►A1 Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda účinnosti prania … na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia ◄	►A1 Razred pralnega učinka … na lestvici od A (višji) do G (nižji) ◄	►M1 Клас на изпиране … върху скала от A (най-висок) до G (най-нисък) ◄	►M1 Clasa de eficiență a spălării … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
►A1 Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség …%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve ◄	►A1 L-ilma li jibqa' wara t-tidwir … % (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasla niexfa.) ◄	►A1 Woda pozostała po odwirowaniu … % (jako procent suchej masy prania) ◄	►A1 Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní …% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne) ◄	►A1 Ostanek vode po ožemanju … % (v razmerju s težo suhega perila v stroju) ◄	►M1 Остатъчна вода след центрофугиране … % (като отношение на сухото пране към теглото на прането след центрофугиране) ◄	►M1 Apa rămasă după centrifugare … % (ca procent din greutatea rufelor uscate) ◄
►A1 Centrifugálási sebesség (fordulat/perc) ◄	►A1 Il-veloċità (rpm) ◄	►A1 Prędkość odwirowywania (obr/min) ◄	►A1 Počet otáčok pri odstreďovaní(ot/min) ◄	►A1 Hitrost centrifuge (vrt/min)/ ◄	►M1 Скорост на центрофугиране (об/min) ◄	►M1 Viteza de centrifugare (rot/min) ◄
►A1 Kapacitás (pamut) kg ◄	►A1 Kapaċità (qoton) kg ◄	►A1 Ładunek znamionowy bawełna (kg) ◄	►A1 Kapacita (bavlny) kg ◄	►A1 Zmogljivost (bombaž) kg ◄	►M1 Вместимост (памук) kg ◄	►M1 Capacitate (bumbac) kg ◄
►A1 Mosás ◄	►A1 Il-ħasil ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranje ◄	►M1 Пране ◄	►M1 Spălare ◄
►A1 Szárítás ◄	►A1 It-tnixxif ◄	►A1 Suszenie ◄	►A1 Sušenie ◄	►A1 Sušenje ◄	►M1 Сушене ◄	►M1 Uscare ◄
►A1 Vízfogyasztás (összes) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-ilma (totali) ◄	►A1 Całkowite zużycie wody ◄	►A1 Spotreba vody (celková) ◄	►A1 Poraba vode (skupaj) ◄	►M1 Консумация на вода (общо) ◄	►M1 Consum de apă (total) ◄
►A1 Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	►A1 Konsum ta' l-ilma, fil-ħasil, tidwir u tnixxif ◄	►A1 Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	►A1 Spotreba vody pre pranie, odstreďovanie a sušenie ◄	►A1 Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	►M1 Консумация на вода при пране, центрофугиране и сушене ◄	►M1 Consum de apă pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-ilma għall-ħasil u t-tidwir biss ◄	►A1 Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie ◄	►A1 Spotreba vody iba pre pranie a odstreďovanie ◄	►A1 Poraba vode samo za pranje in ožemanje ◄	►M1 Консумация на вода само за пране и центрофугиране ◄	►M1 Consum de apă doar pentru spălare şi stoarcere prin centrifugare ◄
►A1 Mosási és szárítási idő ◄	►A1 Il-ħin tal-ħasil u t-tnixxif ◄	►A1 Czas prania i suszenia ◄	►A1 Doba prania a sušenia ◄	►A1 Čas pranja in sušenja ◄	►M1 Време за пране и сушене ◄	►M1 Timp de spălare şi uscare ◄
►A1 Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus) ◄	►A1 Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ċiklu) ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli) ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku(200 cyklov) ◄	►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov) ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство, използващо винаги сушилнята (200 цикъла) ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care foloseşte întotdeauna uscătorul (200 cicluri) ◄
►A1 Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus) ◄	►A1 Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal-magna tat-tnixxif ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli) ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku(200 cyklov) ◄	►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov) ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство, когато не се използва сушилнята (200 цикъла) ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu foloseşte niciodată uscătorul (200 cicluri) ◄
►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◄	►A1 Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hrup (dB(A) re 1 pW) ◄	►M1 Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◄	►M1 Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Mosás ◄	►A1 Ħasil ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 pranje ◄	►M1 Пране ◄	►M1 Spălare ◄
►A1 Centrifugálás ◄	►A1 Tidwir ◄	►A1 Odwirowywanie ◄	►A1 Odstreďovanie ◄	►A1 ožemanje ◄	►M1 Центрофугиране ◄	►M1 Centrifugare ◄
►A1 Szárítás ◄	►A1 Tnixxif ◄	►A1 Suszenie ◄	►A1 Sušenie ◄	►A1 sušenje ◄	►M1 Сушене ◄	►M1 Uscare ◄
►A1 További információ a termékismertetőben ◄	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◄	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◄	►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch ◄	►A1 Ostali podatki so navedeni v prospektih ◄	►M1 Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◄	►M1 Informații suplimentare se găsesc în broşurile de produs ◄
►A1 EN 50 229 szabvány ◄	►A1 L-istandard EN 50 229 ◄	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Standard EN 50 229 ◄	►M1 БДС EN 50229 ◄	►M1 Standard EN 50229 ◄
►A1 A 96/60/EK irányelv alapján ◄	►A1 Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti talmagni li jaħslu u jnixxfu ◄	►A1 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach ◄	►A1 Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami ◄	►A1 Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje ◄	►M1 Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини ◄	►M1 Directiva 96/60/CE privind etichetarea maşinilor de spălat şi uscat rufe ◄